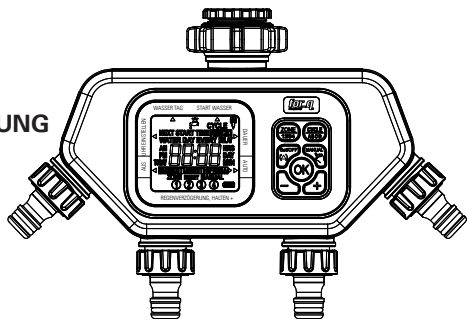


**ELEKTRISCHE
BEWÄSSERUNGSSTEUERUNG
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

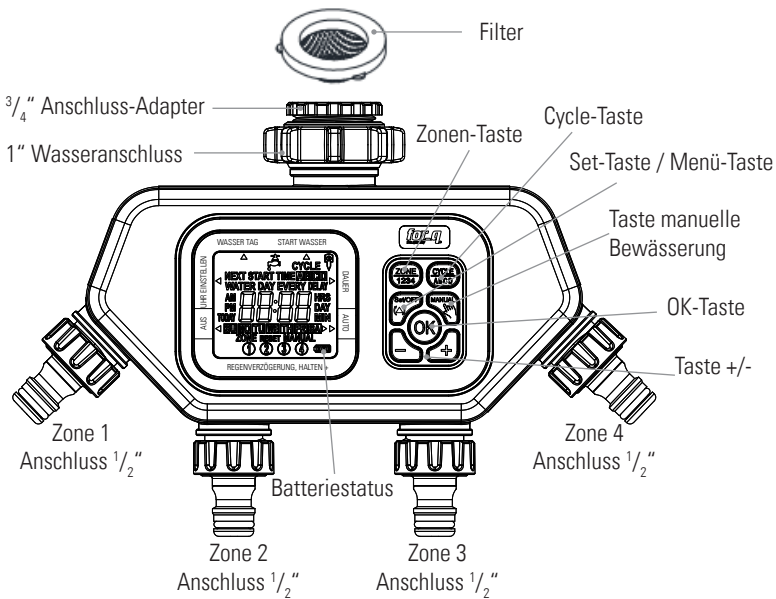
**BEDIENUNGSANLEITUNG
DEUTSCH**



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung
- Keine Trinkwasserentnahme
- Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Bauteile richten
- Hinweise beachten
- Wasser sparen. Wasserhahn nach Gebrauch zudrehen
- Den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten
- Gerät keinem Frost aussetzen**

V12.2025-01

SYMBOLERKLÄRUNG



SICHERHEITSHINWEISE

- Vergiftungsgefahr!**
Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.
- Explosionsgefahr!**
Werfen Sie verbrauchte Batterien niemals ins Feuer.

- Achtung!**
Bei Missachtung der Sicherheitshinweise können Sie den Bewässerungscomputer beschädigen und Ihre Gewährleistungsansprüche erföschen.
- benutzen Sie keine wiederaufladbaren Batterien. Laden Sie Alkaline-Batterien nie auf.
- Vermeiden Sie, dass Wasser in das Gehäuse gelangt.
- Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterien und erneuern Sie diese, wenn Sie den Bewässerungscomputer längere Zeit nicht benutzen.
- Wechseln Sie immer beide Batterien und achten Sie auf korrekte Polarität.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien rechtzeitig. Auslaufende Batterien können den Bewässerungscomputer zerstören. Fassen Sie ausgelaufene Batterien nie ohne Schutz an! Die Batterie-Chemikalien dürfen nicht in Augen oder Mund gelangen. Das kann zu Verätzungen führen. Benutzen Sie zum Entfernen der ausgelaufenen Batterien Handschuhe.
- Überprüfen Sie den Bewässerungscomputer und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtigkeit und einwandfreie Funktion.
- Drücken Sie die Tasten nie mit den Fingernägeln oder mit spitzen Gegenständen.
- Programmieren Sie den Bewässerungscomputer neu, wenn Sie die Batterien für längere Zeit aus dem Gehäuse genommen haben
- Der Bewässerungscomputer ist nicht frostsicher. Lassen Sie den Computer nicht einfrieren.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Halten Sie den Filter stets sauber.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

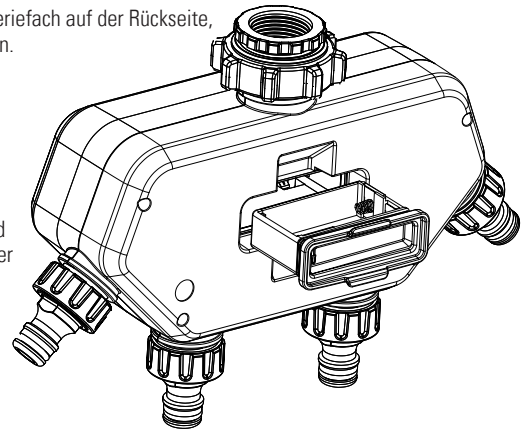
Der Bewässerungscomputer dient ausschließlich dazu, die Wasserversorgung mit kaltem Wasser zur Gartenbewässerung, zu einem bestimmten Zeitpunkt zu ermöglichen. Er ist nur für die Verwendung in privaten Haushalten und Gärten bestimmt. Nur zur Verwendung mit sauberem Wasser. Nicht geeignet zur Nutzung von ungefiltertem Grundwasser. Der Computer ist nicht für die Trinkwasserversorgung oder für Lebensmittel geeignet. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderungen am Produkt wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen. Montieren Sie den Timer an einem Wasserhahn mit Außengewinde und drehen diesen handfest an – das Gewinde nicht überdrehen!

ZONENERLÄUTERUNG

Bei diesem Timer handelt es sich um ein Vier-Zonen-Gerät zur unabhängigen Bewässerung von vier Zonen aus demselben Wasserhahn. Jede Zone kann mit bis zu vier verschiedenen Startzeiten programmiert werden. Schließen Sie erst die Programmierung für eine Zone ab bevor Sie zur nächsten Zone springen.

BATTERIEN EINSETZEN

1. Entfernen Sie das Batteriefach auf der Rückseite, indem Sie es herausziehen.



2. Legen Sie zwei AA-Alkalibatterien (1,5 V) (nicht im Lieferumfang enthalten) ein und setzen Sie das Fach wieder ein.

HINWEIS: Bringen Sie das Batteriefach fest an, um die Wasserbeständigkeit zu gewährleisten und die Batterielebensdauer zu verlängern. Sie erkennen, dass das Batteriefach vollständig eingesetzt ist, wenn es einrastet und sich nicht leicht herausziehen lässt. Am Ende der Bewässerungssaison sollten die Batterien entfernt und zu Beginn der nächsten Saison durch neue ersetzt werden. Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Symbol für niedrigen Batteriestand auf dem Display erscheint.

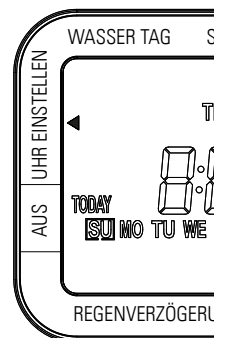
MONTAGE DER STEUERUNG

Befestigen Sie die Steuerung direkt im Außenbereich an einem geeigneten Wasserhahn und drehen Sie langsam das Wasser auf. Der Hahn muss während der Verwendung dauerhaft geöffnet bleiben. Schließen Sie Schläuche an den Zonen-Anschluss und danach an das entsprechende Endgerät (Z.B. Sprinkler) an.

HINWEIS: Die Bewässerungssteuerung kann vor der Montage programmiert werden.

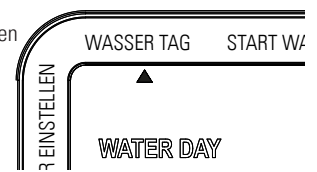
UHR EINSTELLEN (aktuelle Zeit und Tag)

Drücken Sie die **Set-Taste** bis der Pfeil auf **UHR EINSTELLEN** steht. Ein blinkender Rahmen erscheint um einen Wochentag. Mit den **+/-**-Tasten navigieren Sie zum richtigen Tag. Drücken Sie anschließend die **OK-Taste**. Die Uhrzeit beginnt zu blinken. Jetzt können Sie mit den **+/-**-Tasten die Uhrzeit einstellen und wieder mit **OK-Taste** bestätigen.



WASSER TAG (An welchen Tagen soll bewässert werden?)

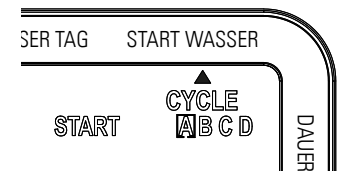
Drücken Sie die **Set-Taste** bis der Pfeil auf **WASSER TAG** steht. Hier können Sie bestimmen an welchen Tagen oder in welchen Tagesabständen bewässert werden soll. Drücken Sie die **+/-**-Tasten, um die gewünschten Wochentage auszuwählen. Sie können beliebig viele Tage auswählen. Bestätigen Sie die Tage mit der **OK-Taste**. Die ausgewählten Tage werden mit einem Viereck umrandet. Mit der **OK-Taste** löschen Sie die Auswahl eines Tages wieder. Drücken Sie zur Bewässerung in bestimmten Tagesintervallen die **+**-Taste, um die Anzeige weiterzuschalten. Mit den **+/-**-Tasten können die Tagesabstände eingestellt werden. **EVERY 1 DAY** (täglich) bis **EVERY 7 DAY** (alle 7 Tage) sind möglich.



HINWEIS: Sie können entweder die Tages- oder die Intervall-Bewässerung wählen. Beide Varianten gleichzeitig ist nicht möglich.

START WASSER (Zu welcher Uhrzeit soll bewässert werden?)

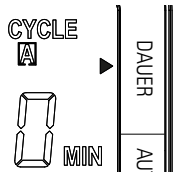
Drücken Sie die **Set-Taste** bis der Pfeil auf **START WASSER** steht. Hier können Sie bis zu 4 unabhängige Startzeiten pro Zone auswählen. Zu Beginn ist **CYCLE A** mit einem Viereck markiert sein. Mit den **+/-**-Tasten kann die erste Bewässerungszeit festgelegt werden. Mit der **CYCLE-Taste** können weitere Startzeiten pro Tag festgelegt werden.



HINWEIS: Zur schnelleren Einstellung der gewünschten Zeit die **+/-**-Tasten gedrückt halten.

DAUER (Wie lange soll pro Zyklus bewässert werden?)

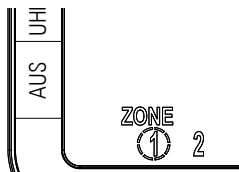
Drücken Sie die **Set**-Taste bis der Pfeil auf **DAUER** steht. Hier können Sie einstellen, wie lange pro Zyklus bewässert werden soll (1 Minute bis 360 Minuten sind möglich). Zu Beginn ist Zyklus A markiert. Mit den **+/-**-Tasten stellen Sie Dauer ein. Mit der **CYCLE**-Taste wechseln Sie zwischen den eingestellten Startzeiten. Die Zyklenlänge kann sich mit der nächsten Zeit für **START WASSER** überschneiden.



HINWEIS: Sie können nur eine Bewässerungsdauer für Zyklen einrichten, die Sie unter **START WASSER** festgelegt haben

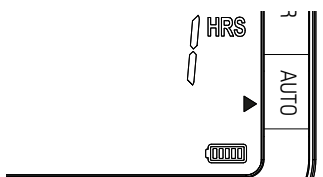
EINSTELLUNG EINER WEITEREN ZONE

Drücken Sie nach der Einstellung von **WASSER TAG**, **START WASSER** und **DAUER** für Zone 1 die **Menü**-Taste um wieder zu **WASSER TAG** zurückzukehren. Drücken Sie die **Zonen**-Tasten um Zone 2 auszuwählen und wiederholen Sie die Schritte **WASSER TAG** bis **DAUER**. Drücken Sie nach Einstellung aller gewünschten Zonen die **Menü**-Taste, um in den **AUTO**-Modus zu schalten.



AUTO-MODUS

Drücken Sie die **Set**-Taste um in den **AUTO**-Modus zu wechseln. Die Bewässerungssteuerung führt in diesem Modus das eingestellte Bewässerungsprogramm durch. Die Display-Anzeige wechselt regelmäßig zwischen der aktuellen Tageszeit und dem nächsten eingestellten Bewässerungsprogramm.



REGENVERZÖGERUNG

Um die Regenverzögerung zu aktivieren drücken Sie im **AUTO**-Modus die **+**-Taste bis das Wort **Delay** im Display erscheint. Sie können mit der **+**-Taste eine Verzögerung von bis zu 7 Tagen einstellen. Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**. Nach Ende der eingestellten Verzögerung wird das Programm automatisch wieder aufgenommen. Mit der **-**-Taste können Sie die Verzögerung reduzieren oder auch wieder deaktivieren. Die Display-Anzeige wechselt bei aktiver Verzögerung zwischen der aktuellen Tageszeit und der verbleibenden Verzögerungszeit.

MANUELLE BEWÄSSERUNG (z.B. zum füllen einer Gießkanne)

Drücken Sie im **AUTO**-Modus die **MANUAL**-Taste und wählen zunächst das Ventil aus über welches Sie Wasser beziehen wollen. Drücken Sie hierfür die **ZONEN**-Taste bis die gewünschte Zone mit einem Kreis umrandet ist. Anschließend können Sie mit der **+**-Taste die gewünschte Laufzeit einstellen. Drücken Sie anschließend die **OK**-Taste. Nach wenigen Sekunden öffnet sich das Ventil und schließt sich nach Ablauf der gewählten Zeit wieder automatisch. Nach Ablauf der Zeit schaltet die Steuerung wieder in den programmierten Rhythmus. Zum vorzeitigen Beenden der Funktion drücken Sie erneut die **MANUAL**-Taste

AUS-MODUS

Um die Bewässerung durch die Steuerung dauerhaft auszusetzen, drücken Sie die **Set**-Taste, bis der Pfeil auf dem Display auf **AUS** zeigt. Auf dem Display erscheint das Wort **AUS**.

PROGRAMMIERUNG ZURÜCKSETZEN

Um die Programmierung komplett zu löschen und die Steuerung auf Werkseinstellung zurückzusetzen drücken Sie im **AUS**-Modus 2x die **OK**-Taste. Im Display erscheint das Wort **RESET**, bestätigen Sie mit **OK**.

PLANUNGSTABELLE

ZONE 1	ZYKLUS A	ZYKLUS B	ZYKLUS C	ZYKLUS D
START WASSER (ZEIT)				
DAUER (MINUTEN)				
ZONE 2	ZYKLUS A	ZYKLUS B	ZYKLUS C	ZYKLUS D
START WASSER (ZEIT)				
DAUER (MINUTEN)				
ZONE 3	ZYKLUS A	ZYKLUS B	ZYKLUS C	ZYKLUS D
START WASSER (ZEIT)				
DAUER (MINUTEN)				
ZONE 4	ZYKLUS A	ZYKLUS B	ZYKLUS C	ZYKLUS D
START WASSER (ZEIT)				
DAUER (MINUTEN)				

PROBLEMBEHEBUNG

Das Wasser kommt nicht zur gewünschten Zeit. Überprüfen Sie, ob:

- die Programmierung korrekt ist
- die Steuerung sich im **AUTO**-Modus befindet
- die Startzeit auf die gewünschte Zeit eingestellt ist
- die Regenverzögerung aktiviert ist und diese gelöscht werden muss

Der Timer bewässert nicht oder der Durchfluss ist gering. Überprüfen Sie, ob:

- der Timer auf **AUTO** eingestellt ist
- der Wasserhahn aufgedreht ist
- die Batterien geladen sind
- die Uhr auf die korrekte Zeit eingestellt ist
- die Regenverzögerung aktiviert ist und diese gelöscht werden muss
- der Filter sauber ist
- der Wasserdruck über 1,0 bar liegt

Wasser lässt sich nicht abstellen. Überprüfen Sie, ob:

- die Bewässerungsdauer auf die gewünschte Zeit eingestellt ist
- das Intervall auf die gewünschte Intervallstunde oder den gewünschten Tag eingestellt ist.

Der Timer ist undicht. Überprüfen Sie, ob:

- der Timer Beschädigungen aufweist
- die Anschlüsse richtig, handfest befestigt sind

TECHNISCHE DATEN

Modell: 12592907	Arbeitswasserdruck:	Arbeitstemperatur:	Gehäuse: Kunststoff mit LCD-Display
	- Minimum: 1 bar	- Maximum: 48°C	Schutzklasse: IP 55
	- Maximal: 6 bar	- Minimum: 4°C	

REINIGUNG IHRES TIMERS

Sie sollten Ihre Steuerung regelmäßig reinigen. In Ihrer Steuerung können sich im Wasser befindliche Ablagerungen und Sedimente ansammeln. Wasser abstellen. Die Steuerung vom Wasserhahn abnehmen und prüfen, ob der Filter sauber ist. Falls er Ablagerungen aufweist, den Filter herausnehmen und mit Wasser auswaschen.

Den Modus **MANUELL** durch Drücken der Taste **MANUELL** aktivieren. Alle Ventile öffnen und klares Wasser durch jedes Ventil und den Wasserhahn spritzen, um alle Sedimente und Ablagerungen herauszuspülen.

LAGERUNG GEMÄSS DER JAHRESZEIT

Bitte beachten Sie, dass Umgebungstemperaturen von 0 °C und darunter zum Gefrieren und zur Ausdehnung von Wasser und damit zu Schäden an der Steuerung führen können.

Ebenso können eisige Temperaturen dazu führen, dass das Wasser gefriert und sich ausdehnt und so die Steuerung beschädigt. Schalten Sie deshalb zum Ende der Saison bzw. bei vorhergesagtem Frost das Wasser ab und nehmen Sie die Steuerung vom Wasserhahn ab.

Batterien herausnehmen.

Achten Sie darauf, die Steuerung im Innenbereich und geschützt vor Temperaturen von 0 °C und darunter aufzubewahren.

ENTSORGUNG

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.



Stellen Sie sicher, dass alle Batterien vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel BATTERIE EINSETZEN).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

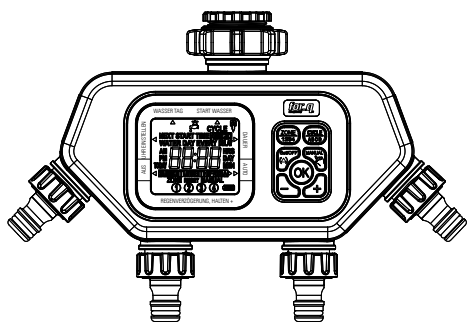
Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

**PROGRAMMATEUR
ÉLECTRIQUE D'IRRIGATION
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**MODE D'EMPLOI
FRANÇAIS**



Lisez
le mode d'emploi



Pas de prélèvement
d'eau potable



Ne pas diriger le jet d'eau vers
les composants électriques



Respecter les consignes



Économiser l'eau.
Fermer le robinet
après utilisation



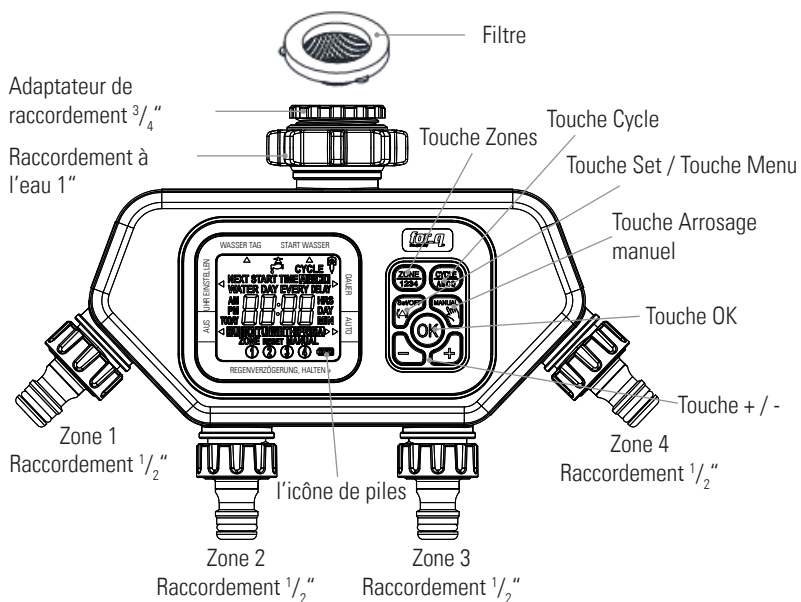
Ne pas diriger le jet d'eau
vers des personnes
ou des animaux.



Ne pas exposer l'appareil
au gel.

V12.2025-01

SIGNIFICATION DES SYMBOLES



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Risque d'empoisonnement !

Rangez les piles d'une manière inaccessible aux enfants.

Risque d'explosion !

Ne jetez en aucun cas vos piles usagées dans le feu.

Attention !

Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, vous risquez d'endommager le programmeur d'arrosage et d'annuler vos droits de garantie.

- N'utilisez pas de piles rechargeables. Ne rechargez jamais les piles alcalines.
- Évitez que de l'eau ne pénètre dans le boîtier.
- Vérifiez l'état de charge des piles et remplacez-les si vous n'utilisez pas le programmeur d'arrosage pendant une période prolongée.
- Remplacez toujours les deux piles et veillez à respecter la polarité.
- Remplacez les piles usagées à temps. Les piles qui fuient peuvent détruire le programmeur d'arrosage. Ne touchez jamais les piles qui fuient sans protection ! Les produits chimiques contenues dans les piles ne doivent pas entrer en contact avec les yeux ou la bouche. Cela peut entraîner des brûlures. Utilisez des gants pour retirer les piles usées.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité et le bon fonctionnement du programmeur d'arrosage et de ses conduites d'alimentation.
- N'appuyez jamais sur les touches avec les ongles ou des objets pointus.
- Reprogrammez le programmeur d'arrosage si vous avez retiré les piles du boîtier pendant une période prolongée
- Le programmeur d'arrosage n'est pas résistant au gel.
Mettez le programmeur à l'abri du gel.
- N'apportez aucune modification à le produit.
- Gardez le filtre toujours propre.

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

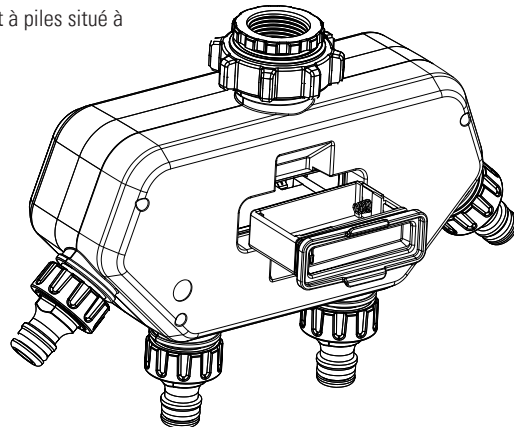
Le programmeur d'arrosage sert uniquement à permettre l'approvisionnement en eau froide pour l'arrosage du jardin, à un moment donné. Il est prévu pour une utilisation dans les ménages et les jardins privés. Utilisez-le uniquement avec de l'eau propre. Ne convient pas à une utilisation avec de l'eau souterraine. Le programmeur n'est pas adapté à l'approvisionnement en eau potable ou aux denrées alimentaires. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation non conforme et peut entraîner des risques importants. Installez le programmeur sur un robinet d'eau à filetage extérieur et vissez-le à la main – ne pas trop serrer le filetage !

EXPLICATION DES ZONES

Ce programmeur est un appareil à quatre zones permettant d'arroser indépendamment quatre zones à partir du même robinet. Chaque zone peut être programmée avec jusqu'à quatre heures de démarrage différentes. Terminez d'abord la programmation d'une zone avant de passer à la zone suivante.

INSÉRER LES PILES

1. Retirez le compartiment à piles situé à l'arrière, en le tirant.



2. Insérez deux piles alcalines AA (1,5 V) (non fournies) et remettez le compartiment en place.

REMARQUE : Fixez solidement le compartiment à piles pour garantir la résistance à l'eau et prolonger la durée de vie des piles. Vous savez que le compartiment à piles est entièrement inséré lorsqu'il s'enclenche et ne peut pas être retiré facilement. À la fin de la saison d'arrosage, les piles doivent être retirées et remplacées par des neuves au début de la saison suivante. Remplacez les piles lorsque l'icône de piles faibles s'affiche à l'écran.



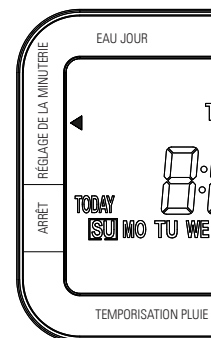
MONTAGE DE LA COMMANDE

Fixez la commande directement à l'extérieur sur un robinet adapté et ouvrez lentement l'eau. Le robinet doit rester ouvert pendant toute la durée d'utilisation. Raccordez les tuyaux au raccord de zone, puis à l'appareil terminal correspondant (par exemple, un arroseur).

REMARQUE : Le programmeur d'irrigation peut être programmé avant le montage.

RÉGLER L'HEURE (HEURE ET JOUR ACTUELS)

Appuyez sur la touche Set jusqu'à ce que la flèche se trouve sur RÉGLER L'HEURE. Un cadre clignotant apparaît autour d'un jour de la semaine. Utilisez les touches +/- pour naviguer jusqu'au jour souhaité. Appuyez ensuite sur la touche OK. L'heure commence à clignoter. Vous pouvez maintenant régler l'heure à l'aide des touches +/- et confirmer à nouveau avec la touche OK.

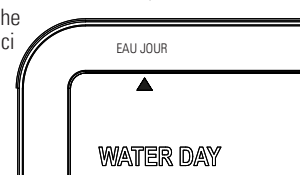


JOUR D'ARROSAGE (QUELS JOURS FAUT-IL ARROSER ?)

Appuyez sur la touche Set jusqu'à ce que la flèche se trouve sur JOUR D'ARROSAGE. Vous pouvez ici déterminer les jours ou les intervalles auxquels l'arrosage doit avoir lieu. Appuyez sur les touches +/- pour sélectionner les jours de la semaine souhaités.

Vous pouvez choisir autant de jours que vous le souhaitez. Confirmez les jours à l'aide de la touche OK.

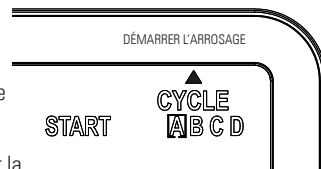
Les jours sélectionnés sont entourés d'un cadre. La touche OK vous permet d'annuler la sélection d'un jour. Pour arroser à intervalles réguliers, appuyez sur la touche + afin de faire défiler l'affichage. Les touches +/- permettent de régler les intervalles journaliers. EVERY 1 DAY (quotidiennement) à EVERY 7 DAY (tous les 7 jours) sont possibles.



REMARQUE : vous pouvez choisir entre un arrosage quotidien ou à intervalles réguliers. Les deux variantes ne sont pas possibles simultanément.

DÉMARRER L'ARROSAGE (À QUELLE HEURE L'ARROSAGE DOIT-IL AVOIR LIEU ?)

Appuyez sur la touche Set jusqu'à ce que la flèche se trouve sur DÉMARRER L'ARROSAGE. Vous pouvez sélectionner ici jusqu'à 4 heures de démarrage indépendantes par zone. Au début, le CYCLE A doit être marqué d'un carré. Les touches +/- permettent de régler la première durée d'arrosage. La touche CYCLE permet de définir d'autres heures de démarrage par jour.



REMARQUE : pour régler plus rapidement l'heure souhaitée, maintenez les touches +/- enfoncées.

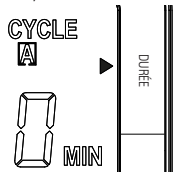
DURÉE (COMBIEN DE TEMPS FAUT-IL ARROSER PAR CYCLE ?)

Appuyez sur la touche Set jusqu'à ce que la flèche se trouve sur DURÉE. Vous pouvez régler ici la durée d'arrosage par cycle (de 1 à 360 minutes).

Au début, le cycle A est sélectionné.

Les touches +/- permettent de régler la durée.

La touche CYCLE vous permet de passer d'une heure de démarrage réglée à l'autre. La durée du cycle peut chevaucher la prochaine période pour DÉMARRER L'ARROSAGE.



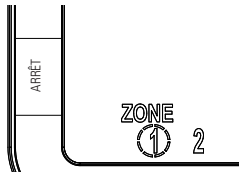
REMARQUE : Vous ne pouvez définir qu'une seule durée d'arrosage pour les cycles que vous avez définis sous DÉMARRER L'ARROSAGE.

AJOUT D'UNE ZONE SUPPLÉMENTAIRE

Après avoir réglé JOUR D'ARROSAGE, DÉMARRER L'ARROSAGE et DURÉE pour la zone 1, appuyez sur la touche Menu pour revenir à JOUR D'ARROSAGE.

Appuyez sur les touches de zone pour sélectionner la zone 2 et répétez les étapes JOUR D'ARROSAGE à DURÉE.

Une fois toutes les zones souhaitées réglées, appuyez sur la touche Menu pour passer en mode AUTO.



MODE AUTO

Appuyez sur la touche Set pour passer en mode AUTO. Dans ce mode, le programmeur d'irrigation exécute le programme d'arrosage défini. L'affichage alterne régulièrement entre l'heure actuelle et le prochain programme d'arrosage réglé.



TEMPORISATION PLUIE

Pour activer le retard de pluie, appuyez sur la touche + - en mode AUTO jusqu'à ce que le mot Delay apparaisse à l'écran. La touche + permet de régler une temporisation jusqu'à 7 jours. Confirmez la sélection avec OK. Une fois la temporisation définie écoulee, le programme reprend automatiquement. La touche - - vous permet de réduire la temporisation ou de la désactiver. Lorsque la temporisation est activée, l'affichage alterne entre l'heure actuelle et le temps de retard restant.

ARROSAGE MANUEL (PAR EXEMPLE POUR REMPLIR UN ARROSOIR)

En mode AUTO, appuyez sur la touche MANUAL et sélectionnez d'abord la vanne par laquelle vous souhaitez prélever l'eau. Pour ce faire, appuyez sur la touche ZONES jusqu'à ce que la zone souhaitée soit entourée d'un cercle. Vous pouvez ensuite régler la durée souhaitée à l'aide de la touche +. Appuyez ensuite sur la touche OK. Après quelques secondes, la valve s'ouvre et se referme automatiquement une fois le temps sélectionné écoulee. Une fois le temps écoulee, la commande repasse au rythme programmé.

Pour quitter prématurément cette fonction, appuyez à nouveau sur la touche MANUAL.

MODE OFF

Pour suspendre définitivement l'arrosage via la commande, appuyez sur la touche Set jusqu'à ce que la flèche sur l'écran indique OFF. Le mot OFF apparaît à l'écran.

RÉINITIALISATION DE LA PROGRAMMATION

Pour effacer complètement la programmation et réinitialiser la commande aux réglages d'usine, appuyez deux fois sur la touche OK en mode OFF. Le mot RESET apparaît à l'écran, confirmez avec OK.

TABLEAU DE PLANIFICATION

ZONE 1	CYCLE A	CYCLE B	CYCLE C	CYCLE D
DÉMARRER L'ARROSAGE (TEMPS)				
DURÉE (MINUTES)				
ZONE 2	CYCLE A	CYCLE B	CYCLE C	CYCLE D
DÉMARRER L'ARROSAGE (TEMPS)				
DURÉE (MINUTES)				
ZONE 3	CYCLE A	CYCLE B	CYCLE C	CYCLE D
DÉMARRER L'ARROSAGE (TEMPS)				
DURÉE (MINUTES)				
ZONE 4	CYCLE A	CYCLE B	CYCLE C	CYCLE D
DÉMARRER L'ARROSAGE (TEMPS)				
DURÉE (MINUTES)				

DÉPANNAGE

L'arrosage ne se déclenche pas à l'heure souhaitée. Vérifiez si :

- la programmation est correcte
- la commande est en mode AUTO
- l'heure de démarrage est réglée sur l'heure souhaitée
- la temporisation pluie est activée et doit être supprimée

Le programmeur n'arrose pas ou le débit est faible. Vérifiez si :

- le programmeur est réglé sur AUTO
- le robinet est ouvert
- les piles sont chargées
- l'horloge est réglée à l'heure correcte
- la temporisation pluie est activée et doit être supprimée
- le filtre est propre
- la pression de l'eau est supérieure à 1,0 bar

L'eau ne peut pas être coupée. Vérifiez si :

- la durée d'arrosage est réglée sur la durée souhaitée
- l'intervalle est réglé sur l'heure ou le jour d'intervalle souhaité.

Le programmeur fuit. Vérifiez si :

- le programmeur est endommagé
- les raccords sont correctement et fermement fixés

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle : 12592907
Pression de l'eau de fonctionnement :
- Minimum : 1 bar
- Maximum : 6 bars

Température de fonctionnement :
- Maximum : 48 °C
- Minimum : 4 °C

Boîtier : plastique avec écran LCD
Indice de protection : IP 55

NETTOYAGE DE VOTRE PROGRAMMEUR

Vous devez nettoyer régulièrement votre système de commande. Des dépôts et des sédiments présents dans l'eau peuvent s'accumuler dans votre système de commande. Couper l'eau. Retirez le système de commande du robinet et vérifiez si le filtre est propre. S'il présente des dépôts, retirez le filtre et rincez-le à l'eau.

Activez le mode MANUEL en appuyant sur la touche MANUEL. Ouvrez toutes les vannes et faites couler de l'eau claire à travers chacune d'elles et le robinet afin d'éliminer tous les sédiments et dépôts.

STOCKAGE EN FONCTION DE LA SAISON

Veillez noter que des températures ambiantes égales ou inférieures à 0 °C peuvent entraîner le gel et la dilatation de l'eau, et donc endommager le système de commande.

De même, des températures glaciales peuvent entraîner le gel et la dilatation de l'eau, endommageant ainsi le système de commande. À la fin de la saison ou lorsque du gel est annoncé, fermez l'arrivée d'eau et retirez le système de commande du robinet.

Retirer les piles.

Veillez à conserver le système de commande à l'intérieur et à l'abri de températures égales ou inférieures à 0 °C.

ÉLIMINATION

Le symbole « poubelle barrée » indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) doivent être éliminés séparément. Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits avec les ordures ménagères non triées, mais de les déposer dans un centre de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous contribuez ainsi à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH est tenu en Allemagne :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, de reprendre gratuitement un ancien appareil du même type dans le magasin HORNBACH.

- même sans nouvel achat, de reprendre gratuitement jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (d'une longueur maximale de 25 cm) dans le magasin HORNBACH.

- lors de la livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé, de retirer gratuitement un ancien appareil du même type ou de vous permettre de le rapporter dans un magasin à proximité.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des informations à ce sujet dans le mode d'emploi (voir chapitre INSÉRER LES PILES).

Pour plus d'informations, veuillez contacter www.hornbach.com ou les autorités locales.

Éliminer les piles et batteries usagées de manière appropriée. Dans les magasins qui vendent des piles et dans les points de collecte municipaux, des conteneurs sont mis à disposition pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques, ainsi que les marquages correspondants sur les piles elles-mêmes.

Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique et les matériaux d'emballage, car cela présente un risque de blessure ou de suffocation. Stocker ce type de matériel en toute sécurité ou l'éliminer de manière écologique.

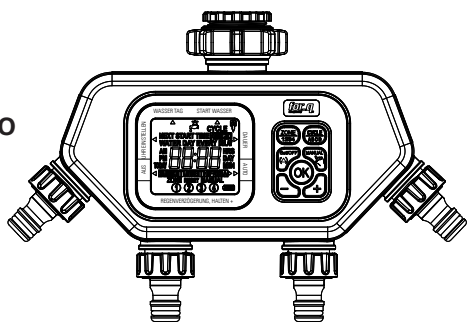
FR



**CONTROLLO
DELL'IRRIGAZIONE ELETTRICO
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**ISTRUZIONI PER L'USO
ITALIANO**



Leggere le istruzioni per l'uso



Nessun prelievo di acqua potabile



Non indirizzare il getto d'acqua verso componenti elettrici.



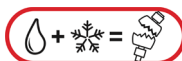
Osservare le avvertenze



Risparmio d'acqua
Chiudere il rubinetto dopo l'uso.



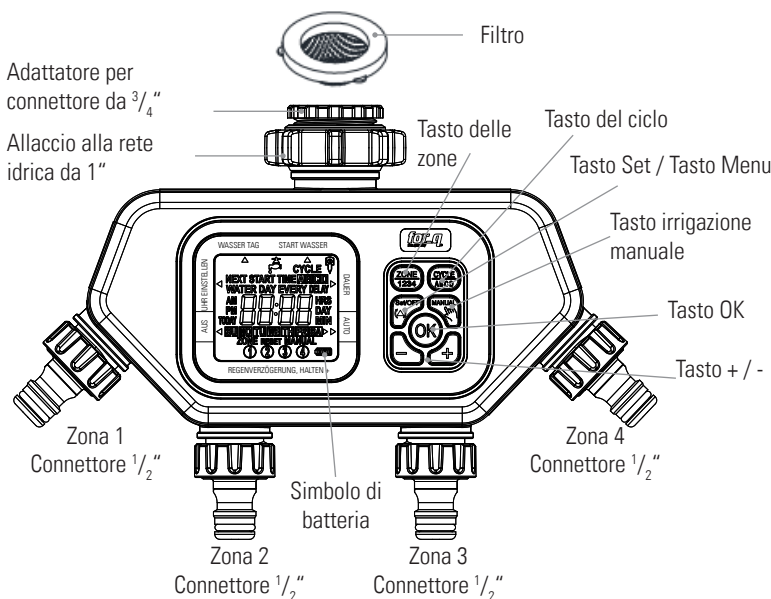
Non indirizzare il getto d'acqua verso persone o animali.



Non esporre il dispositivo al gelo

V12.2025-01

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



INDICAZIONI DI SICUREZZA

Pericolo di avvelenamento!

Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini.

Pericolo di esplosione!

Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Attenzione!

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può danneggiare la centralina per irrigazione e invalidarne la garanzia.

- non utilizzare batterie ricaricabili. Non ricaricare mai le batterie alcaline.
- Evitare che l'acqua finisca nell'alloggiamento.
- Controllare il livello di carica delle batterie e sostituirle qualora non si utilizza la centralina per irrigazione per un periodo di tempo prolungato.
- Sostituire sempre entrambe le batterie e assicurarsi della corretta polarità.
- Sostituire tempestivamente le batterie usate. Le batterie che perdono possono distruggere la centralina per l'irrigazione. Non toccare mai le batterie che perdono senza protezione per le mani! Le sostanze chimiche della batteria non devono entrare in contatto con occhi o bocca. Questo può causare lesioni. Usare i guanti durante la rimozione di batterie che perdono.
- Controllare periodicamente la centralina per irrigazione e le sue linee di alimentazione per verificare eventuali perdite e il suo corretto funzionamento.
- Non premere mai i tasti con le unghie o con oggetti appuntiti
- Riprogrammare la centralina per irrigazione se le batterie sono state rimosse dall'alloggiamento per un periodo di tempo prolungato
- La centralina per irrigazione non è resistente al gelo.
Non lasciare che la centralina si congeli.
- Non apportare modifiche al prodotto.
- Tenere il filtro sempre pulito.

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

La centralina per irrigazione serve esclusivamente a consentire la fornitura di acqua fredda per l'irrigazione del giardino in un momento specifico. Il suo uso è destinato esclusivamente alle case e ai giardini privati. Da utilizzare solo con acqua pulita. Non adatta all'uso con acqua non filtrata. La centralina non è adatta alla fornitura di acqua potabile o agli alimenti. Qualsiasi utilizzo diverso o modifica al prodotto sono da considerarsi uso improprio e possono causare gravi rischi. Montare il timer su un rubinetto con filettatura esterna e serrarlo manualmente, senza stringere eccessivamente la filettatura!

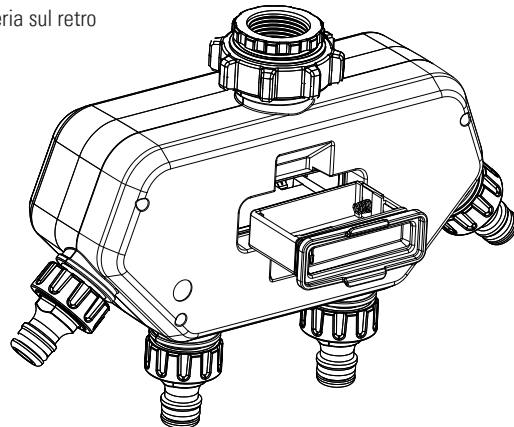
SPIEGAZIONE DELLE ZONE

Questo timer è un dispositivo a quattro zone per irrigare in modo indipendente quattro zone dallo stesso rubinetto. Ogni zona può essere programmata con un massimo di quattro orari di avvio diversi. Completare la programmazione di una zona prima di passare alla successiva.

INSERIRE LE BATTERIE

1. Rimuovere il vano batteria sul retro estraendolo.

2. Inserire due batterie alcaline AA (1,5 V) (non incluse) e riposizionare il vano.



AVVERTENZA: Fissare saldamente il vano batterie per garantire la resistenza all'acqua e prolungare la durata delle batterie. Il vano batterie è completamente inserito quando scatta in posizione e non si stacca facilmente. Al termine della sessione di irrigazione, le batterie devono essere rimosse e sostituite con batterie nuove all'inizio della sessione successiva. Sostituire le batterie quando sul display compare il simbolo di batteria scarica.



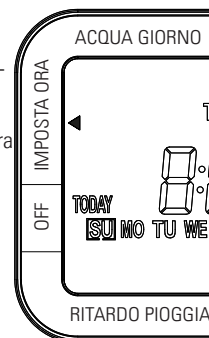
MONTAGGIO DELL'UNITÀ DI CONTROLLO

Collegare l'unità di controllo direttamente a un rubinetto esterno e aprire lentamente l'acqua. Il rubinetto deve rimanere sempre aperto durante l'uso. Collegare i tubi flessibili all'attacco della zona e quindi al dispositivo terminale corrispondente (ad esempio l'irrigatore).

AVVERTENZA: L'unità di controllo della centralina per irrigazione può essere programmata prima dell'installazione.

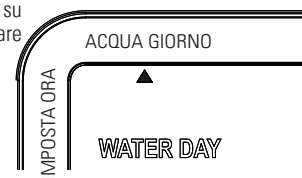
IMPOSTAZIONE DELL'ORA (ORA E DATA ATTUALE)

Premere il tasto SET finché la freccia non punta su IMPOSTAZIONE DELL'ORA Attorno a ogni giorno della settimana appare una cornice lampeggiante. Con i tasti +/- scorrere verso la data corretta. Infine premere il tasto OK. L'orario comincia a lampeggiare. Usare ora i tasti +/- per impostare l'ora e confermare nuovamente con il tasto OK.



GIORNO DI IRRIGAZIONE (IN QUALI GIORNI È NECESSARIO IRRIGARE?)

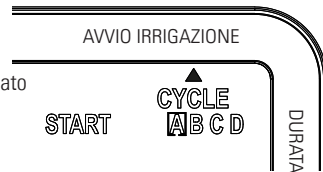
Premere il tasto SET finché la freccia non punta su GIORNO DI IRRIGAZIONE Qui è possibile specificare in quali giorni o a quali intervalli deve essere effettuata l'irrigazione. Premere i tasti +/- per selezionare i giorni della settimana desiderati. È possibile selezionare tutti i giorni desiderati. Confermare i giorni con il tasto OK. I giorni selezionati vengono circondati da un quadratino. Utilizzare il tasto OK per annullare la selezione di un giorno. Per irrigare a intervalli giornalieri specifici, premere il tasto +/- per avanzare nella visualizzazione. I tasti +/- possono essere utilizzati per regolare gli intervalli giornalieri. Sono possibili le opzioni da EVERY 1 DAY (giornalmente) a EVERY 7 DAY (ogni 7 giorni).



AVVERTENZA: È possibile scegliere tra irrigazione giornaliera o a intervalli. Non è possibile scegliere entrambe le opzioni contemporaneamente.

AVVIO IRRIGAZIONE (A CHE ORA SI DEVE INIZIARE A IRRIGARE?)

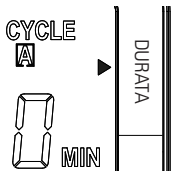
Premere il tasto SET finché la freccia non punta su GIORNO DI IRRIGAZIONE Qui è possibile selezionare fino a 4 orari di avvio indipendenti per zona. Inizialmente, il CICLO A è contrassegnato da un quadratino. Il primo orario di irrigazione può essere impostato utilizzando i tasti +/- . È possibile impostare ulteriori orari di avvio al giorno utilizzando il tasto CICLO.



AVVERTENZA: Per impostare più rapidamente il tempo desiderato, tenere premuti i tasti +/-.

DURATA (QUANTO TEMPO DOVREBBE DURARE L'IRRIGAZIONE PER CICLO?)

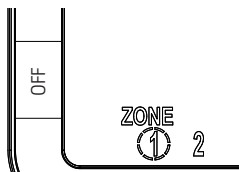
Premere il tasto SET finché la freccia non punta su DURATA. Qui è possibile impostare la durata dell'irrigazione per ciclo (sono possibili da 1 minuto a 360 minuti). Il ciclo A è contrassegnato all'inizio. Utilizzare i tasti +/- per impostare la durata. Utilizzare il tasto CICLO per passare da un orario di inizio all'altro. La durata del ciclo potrebbe sovrapporsi al successivo orario di AVVIO IRRIGAZIONE.



AVVERTENZA: Per i cicli stabiliti in AVVIO IRRIGAZIONE è possibile impostare una sola durata di irrigazione.

IMPOSTAZIONE DI UN'ALTRA ZONA

Dopo aver impostato GIORNO DI IRRIGAZIONE, AVVIO IRRIGAZIONE e DURATA per la Zona 1, premere il tasto Menu per tornare a GIORNO DI IRRIGAZIONE. Premere i tasti di zona per selezionare la Zona 2 e ripetere i passaggi da GIORNO DI IRRIGAZIONE a DURATA. Dopo aver impostato tutte le zone desiderate, premere il tasto menu per passare alla modalità AUTOMATICA.



MODALITÀ AUTOMATICA

Premere il tasto SET per passare alla modalità automatica. In questa modalità, l'unità di controllo della centralina di irrigazione esegue il programma di irrigazione impostato. Il display alterna regolarmente l'ora corrente del giorno e il programma di irrigazione impostato successivamente.



RITARDO PIOGGIA

Per attivare la funzione di ritardo pioggia, premere il tasto + in modalità AUTOMATICA finché sul display non compare la scritta Delay. È possibile utilizzare il tasto +/- per impostare un ritardo fino a 7 giorni. Confermare la selezione con il tasto OK. Il programma riprenderà automaticamente una volta terminato il ritardo impostato. Premendo il tasto - è possibile ridurre o disattivare il ritardo. Quando la funzione ritardo è attiva, il display alterna l'ora corrente del giorno e il tempo di ritardo rimanente.

IRRIGAZIONE MANUALE (AD ES. PER RIEMPIRE UN ANNAFFIATOIO)

In modalità AUTOMATICA, premere il tasto MANUALE e selezionare prima la valvola da cui si desidera prelevare l'acqua. A tale scopo premere il tasto ZONE finché la zona desiderata non viene circondata da un cerchietto. Azionare quindi il tasto + per impostare il tempo di esecuzione desiderato. Premere infine il tasto OK. La valvola si apre dopo alcuni secondi e si richiude automaticamente una volta trascorso il tempo selezionato. Una volta trascorso il tempo, il sistema di controllo torna al ritmo programmato. Per terminare la funzione premere nuovamente il tasto MANUALE.

MODALITÀ OFF:

Per sospendere definitivamente l'irrigazione tramite l'unità di controllo, premere il tasto SET finché la freccia sul display non indica OFF. Il display visualizza la scritta OFF.

RIPRISTINO DELLA PROGRAMMAZIONE

Per annullare completamente la programmazione e ripristinare le impostazioni di fabbrica dell'unità di controllo, premere due volte il tasto OK in modalità OFF. Sul display appare la scritta RESET; confermare con OK.

TABELLA DI PROGRAMMAZIONE

ZONA 1	CICLO A	CICLO B	CICLO C	CICLO D
AVVIO ACQUA (TEMPO)				
DURATA (MINUTI)				
ZONA 2	CICLO A	CICLO B	CICLO C	CICLO D
AVVIO ACQUA (TEMPO)				
DURATA (MINUTI)				
ZONA 3	CICLO A	CICLO B	CICLO C	CICLO D
AVVIO ACQUA (TEMPO)				
DURATA (MINUTI)				
ZONA 4	CICLO A	CICLO B	CICLO C	CICLO D
AVVIO ACQUA (TEMPO)				
DURATA (MINUTI)				

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'irrigazione non parte all'orario desiderato. Verificare se:

- la programmazione è corretta
- la programmazione è impostata sulla modalità AUTOMATICA
- l'avvio è impostato sull'orario desiderato
- la funzione di ritardo pioggia è attiva e se deve essere annullata

Il timer non irriga o la portata è bassa. Verificare se:

- il timer è impostato su AUTOMATICO
- il rubinetto dell'acqua è aperto
- le batterie sono cariche
- l'orologio è impostato sull'orario corretto
- la funzione di ritardo pioggia è attiva e se deve essere annullata
- il filtro è pulito
- la pressione dell'acqua è superiore a 1,0 bar

L'acqua non si arresta. Verificare se:

- la durata di irrigazione è impostata sul tempo desiderato
- l'intervallo è impostato sull'ora o sul giorno desiderati.

Il timer perde. Verificare se:

- il timer presenta dei danni
- i collegamenti sono fissati correttamente e saldamente

DATI TECNICI

Modello: 12592907

Pressione di esercizio dell'acqua:

- minima: 1 bar
- massima: 6 bar

Temperatura di funzionamento:

- massima: 48 °C
- minima: 4 °C

Alloggiamento: plastica con display LCD
Classe di protezione: IP 55

PULIZIA DEL TIMER

L'unità di controllo dovrebbe essere pulita regolarmente. Nell'unità di controllo possono accumularsi depositi e sedimenti presenti nell'acqua. Chiudere l'acqua. Rimuovere l'unità di controllo dal rubinetto e verificare che il filtro sia pulito. Se sono presenti depositi, rimuovere il filtro e sciacquarlo con acqua.

Attivare la modalità MANUALE premendo il tasto MANUALE. Aprire tutte le valvole e spruzzare acqua pulita attraverso ciascuna valvola e il rubinetto per eliminare eventuali sedimenti e depositi.

STOCCAGGIO IN BASE ALLA STAGIONE

Si prega di notare che temperature ambiente pari o inferiori a 0 °C possono causare il congelamento e l'espansione dell'acqua, con il rischio di danneggiare l'unità di controllo.

Allo stesso modo, le temperature gelide possono far congelare e dilatare l'acqua, danneggiando così il sistema di controllo. Pertanto, a fine stagione o se sono previste gelate, chiudere l'acqua e scollegare la centralina dal rubinetto.

Rimuovere le batterie

Assicurarsi di conservare il controller in un luogo chiuso e al riparo da temperature pari o inferiori a 0 °C.

SMALTIMENTO

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali dispositivi possono contenere sostanze preziose ma pericolose e nocive per l'ambiente. Per legge questi prodotti non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici indifferenziati, ma portati presso un punto di raccolta designato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Così facendo si contribuisce alla tutela delle risorse e dell'ambiente.

- In Germania HORNBAACH è tenuta a:
- ritirare gratuitamente un vecchio apparecchio dello stesso tipo presso il punto vendita HORNBAACH al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio elettrico o elettronico.
 - ritirare gratuitamente, anche senza un nuovo acquisto, fino a 3 vecchi apparecchi elettrici o elettronici dello stesso tipo (fino a una lunghezza massima del bordo di 25 cm) presso il punto vendita HORNBAACH.
 - ritirare gratuitamente un vecchio apparecchio dello stesso tipo quando un nuovo apparecchio elettrico o elettronico viene consegnato a un'abitazione privata, oppure per consentire di restituirlo nelle immediate vicinanze.

Prima di smaltire il dispositivo, assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse. Le istruzioni sono reperibili nel manuale d'uso (vedere il capitolo INSERIMENTO DELLA BATTERIA).

Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.hornbach.com o contattare le autorità locali.

Smaltire correttamente le batterie usate e le batterie ricaricabili. I contenitori per le batterie usate sono disponibili nei negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta comunali. Informazioni dettagliate sul tipo e sul sistema chimico delle batterie sono reperibili nella scheda tecnica e nelle marcature corrispondenti sulle batterie stesse.

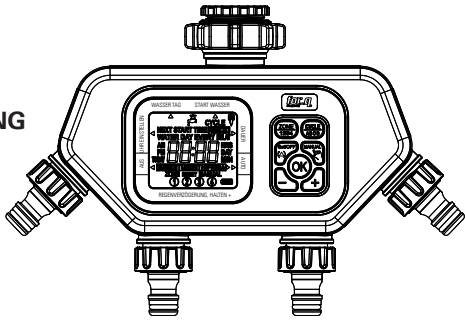
Non lasciare mai che i bambini giochino con i sacchetti di plastica e con il materiale da imballaggio, poiché sussiste il rischio di lesioni o soffocamento. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.



**ELEKTRISCHE
SPROEIERBESTURING
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**GEbruIKSAANWIJZING
NEDERLANDS**



Lees de
gebruiksaanwijzing



Niet voor onttrekking
van drinkwater



De waterstraal niet op elektrische
onderdelen richten



Instructies goed lezen



Water besparen.
Kraan na
gebruik dichtdraaien



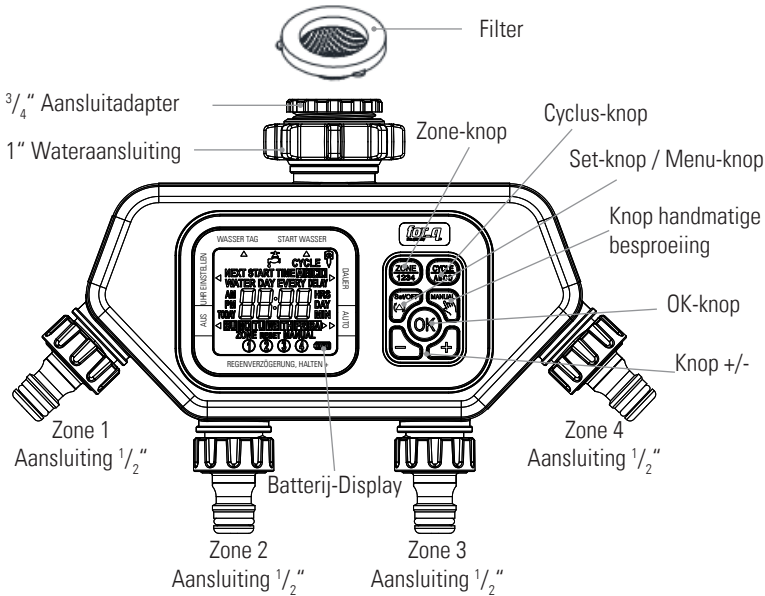
De waterstraal
niet op personen
of dieren richten



Het apparaat niet blootstellen
aan vorst

V12.2025-01

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Vergiftigingsgevaar!

Bewaar de batterijen buiten het bereik van kinderen.

Explosiegevaar!

Gooi gebruikte batterijen nooit in het vuur.

Let op!

Als u de veiligheidsinstructies negeert, kunt u de besproeiingscomputer beschadigen en vervalt uw garantie.

- Gebruik geen oplaadbare batterijen. Laad alkalinebatterijen nooit op.
- Voorkom dat er water in de behuizing komt.
- Controleer het laadniveau van de batterijen en vervang deze als u de besproeiingscomputer langere tijd niet gebruikt.
- Vervang altijd beide batterijen en zorg voor de juiste polariteit.
- Vervang gebruikte batterijen op tijd. Lekkende batterijen kunnen de besproeiingscomputer kapotmaken. Raak lekkende batterijen niet zonder bescherming aan! De chemicaliën van de batterij mogen niet in de ogen of mond komen. Dit kan leiden tot chemische brandwonden. Gebruik handschoenen om de lekkende batterijen te verwijderen.
- Controleer de besproeiingscomputer en de toevoerleidingen regelmatig op lekkages en een goede werking.
- Druk nooit op de knoppen met uw nagels of met scherpe voorwerpen.
- Programmeer de besproeiingscomputer opnieuw als u de batterijen voor langere tijd uit de behuizing hebt gehaald.
- De besproeiingscomputer is niet vorstbestendig. Laat de computer niet bevriezen.
- Voer geen wijzigingen aan het product uit.
- Houd het filter altijd schoon.

GEbruIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

De besproeiingscomputer wordt uitsluitend gebruikt om koud water te leveren voor het besproeien van de tuin op een specifiek tijdstip. Hij is uitsluitend bestemd voor gebruik in privé-huishoudens en tuin. Alleen met schoon water gebruiken. Niet geschikt om met ongefiltreerd grondwater te gebruiken. De computer is niet geschikt voor drinkwatervoorziening of voor voedingsmiddelen. Elk ander gebruik of wijziging aan het product wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan aanzienlijke risico's met zich meebrengen. Monteer de timer op een kraan met buitenschroefdraad en draai hem met de hand vast – draai de schroefdraad niet te vast!

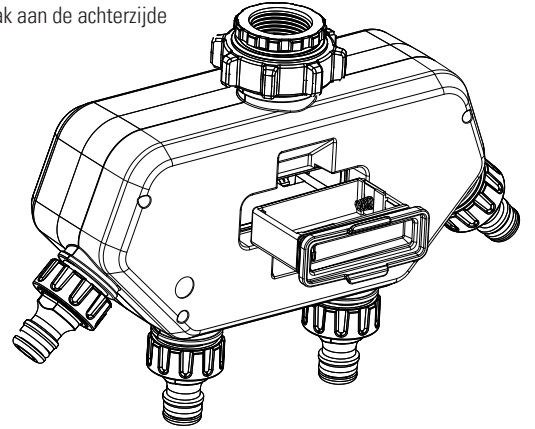
VERKLARING VAN DE ZONES

Deze timer is een apparaat met vier zones voor de onafhankelijke besproeiing van vier zones vanuit dezelfde waterkraan. Elke zone kan worden geprogrammeerd met maximaal vier verschillende starttijden. Voltooi eerst de programmering voor één zone voordat u verder gaat met de volgende zone.

NL

BATTERIJEN PLAATSEN

1. Verwijder het batterijvak aan de achterzijde door het eruit te trekken.



2. Plaats twee AA-alkalinebatterijen (1,5 V) (niet meegeleverd) en plaats het vak terug.

OPMERKING: Zorg ervoor dat het batterijvak goed vastzit, zodat het waterbestendig is en de gebruiksduur van de batterij wordt verlengd. U kunt zien dat het batterijvak volledig is geplaatst als het vastklikt en er niet gemakkelijk kan worden uitgetrokken. Aan het einde van het besproeiingsseizoen moeten de batterijen worden verwijderd en aan het begin van het volgende seizoen worden vervangen door nieuwe. Vervang de batterijen wanneer het symbool voor laag batterijniveau op het display verschijnt.



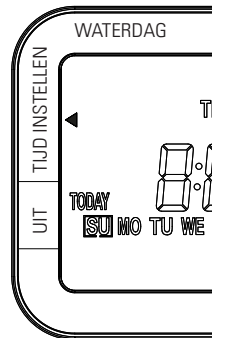
MONTAGE VAN DE BESTURINGSEENHEID

Bevestig de besturingseenheid direct aan de buitenkant van een geschikte kraan en draai de watertoevoer langzaam open. De kraan moet tijdens gebruik continu geopend blijven. Sluit de slangen aan op de zone-aansluiting en vervolgens op het betreffende eindapparaat (bijv. een sprinkler).

OPMERKING: De besproeiingsbesturing kan voorafgaand aan de montage worden geprogrammeerd.

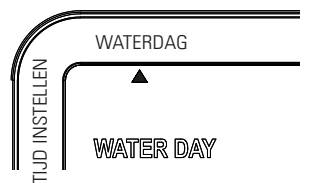
KLOK INSTELLEN (ACTUELE TIJD EN DAG)

Druk op de set-knop totdat de pijl op TIJD INSTELLEN staat. Er verschijnt een knipperend kader rond een dag van de week. Navigeer met de +/- -knoppen naar de juiste dag. Druk vervolgens op de OK-knop. De tijd begint te knipperen. Nu kunt u met de +/- -knoppen de tijd instellen en nogmaals bevestigen met de OK-knop.



WATERDAG (OP WELKE DAGEN MOET ER WORDEN BESPROEID?)

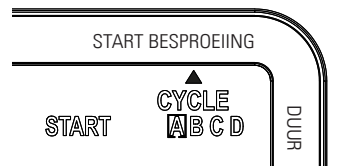
Druk op de set-knop totdat de pijl op WATERDAG staat. Hier kunt u bepalen op welke dagen of met welke intervallen er besproeid moet worden. Druk op de +/- -knoppen om de gewenste dagen van de week te selecteren. U kunt zoveel dagen selecteren als u wenst. Bevestig de dagen met de OK-knop. De geselecteerde dagen worden omkaderd met een vierkant. Met de OK-knop kunt u de selectie van een dag weer wissen. Om met specifieke dagelijkse intervallen te besproeien, drukt u op de + -knop om de weergave te wijzigen. Met de +/- -knoppen kunnen de intervallen worden ingesteld. EVERY 1 DAY (dagelijks) tot EVERY 7 DAY (om de 7 dagen) zijn mogelijk.



OPMERKING: U kunt kiezen tussen dag- of intervalbesproeiing. Beide varianten tegelijkertijd gaat niet.

START WATER (HOE LAAT MOET ER WORDEN BESPROEID?)

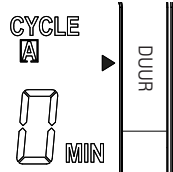
Druk op de set-knop totdat de pijl op START WATER staat. Hier kunt u maximaal 4 onafhankelijke starttijden per zone selecteren. Aan het begin wordt CYCLE A met een vierkant gemarkeerd. Met de +/- -knoppen kan de eerste besproeiingstijd worden ingesteld. Met de CYCLE-knop kunnen extra starttijden per dag worden ingesteld.



OPMERKING: Om de gewenste tijd sneller in te stellen, houdt u de +/- -knoppen ingedrukt.

DUUR (HOE LANG MOET ER PER CYCLUS WORDEN BESPROEID?)

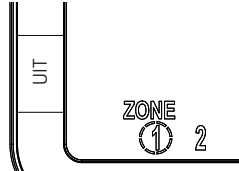
Druk op de set-knop totdat de pijl op DUUR staat. Hier kunt u instellen hoe lang er per cyclus moet worden besproeid (van 1 minuut tot 360 minuten is mogelijk). Aan het begin is cyclus A gemarkeerd. Met de knoppen +/- kunt u de duur instellen. Met de CYCLUS-knop schakelt u tussen de ingestelde starttijden. De cyclusduur kan overlappen met de volgende tijd voor START WATER.



OPMERKING: U kunt slechts één besproeiingsduur instellen voor cycli die u onder START WATER hebt vastgelegd.

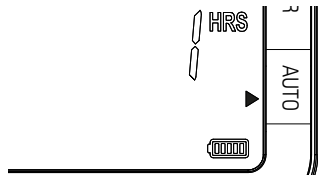
EEN VOLGENDE ZONE INSTELLEN

Druk na het instellen van WATER DAG, START WATER en DUUR voor zone 1 op de menu-knop om terug te keren naar WATERDAG. Druk op de zoneknoppen om zone 2 te selecteren en herhaal de stappen WATERDAG tot DUUR. Nadat u alle gewenste zones hebt ingesteld, drukt u op de menu-knop om over te schakelen naar de AUTO-modus.



AUTO-MODUS

Druk op de set-knop om over te schakelen naar AUTO-modus. De sproeierbesturing voert in deze modus het ingestelde besproeiingsprogramma uit. De display-weergave wisselt regelmatig tussen de actuele tijd van de dag en het volgende ingestelde besproeiingsprogramma.



BESPROEIINGSVERTRAGING

Om de besproeiingsvertraging te activeren, drukt u in de AUTO-modus op de + - knop totdat het woord Delay op het display verschijnt. Met de + - knop kunt u een vertraging van maximaal zeven dagen instellen. Bevestig de selectie met OK. Na afloop van de ingestelde vertraging wordt het programma automatisch hervat. Met de - - knop kunt u de vertraging verkorten of weer uitschakelen. Bij actieve vertraging wisselt de display-weergave tussen de actuele tijd en de resterende vertragingstijd.

HANDMATIGE BESPROEIING (BIJV. VOOR HET VULLEN VAN EEN GIETER)

Druk in de AUTO-modus op de MANUAL-knop en selecteer eerst het ventiel waaruit u water wilt tappen. Druk hiervoor op de knop ZONES totdat de gewenste zone met een cirkel is omkaderd. Vervolgens kunt u met de +knop de gewenste looptijd instellen. Druk vervolgens op de OK-knop. Het ventiel opent zich na enkele seconden en sluit automatisch weer nadat de geselecteerde tijd is verstreken. Zodra de tijd is verstreken schakelt de besturing weer over naar het geprogrammeerde ritme. Om de functie voortijdig te beëindigen, drukt u opnieuw op de MANUAL-knop.

UIT-MODUS

Om de besproeiing door de besturing permanent uit te schakelen, drukt u op de set-knop totdat de pijl op het display op UIT staat. Op het display verschijnt het woord UIT.

PROGRAMMERING RESETTEN

Om de programmering volledig te wissen en de besturing terug te zetten naar de fabrieksinstellingen, drukt u in de UIT-modus tweemaal op de OK-knop. Het woord RESET verschijnt op het display. Bevestig met OK.

PLANNINGSTABEL

ZONE 1	CYCLUS A	CYCLUS B	CYCLUS C	CYCLUS D
START WATER (TIJD)				
DUUR (MINUTEN)				
ZONE 2	CYCLUS A	CYCLUS B	CYCLUS C	CYCLUS D
START WATER (TIJD)				
DUUR (MINUTEN)				
ZONE 3	CYCLUS A	CYCLUS B	CYCLUS C	CYCLUS D
START WATER (TIJD)				
DUUR (MINUTEN)				
ZONE 4	CYCLUS A	CYCLUS B	CYCLUS C	CYCLUS D
START WATER (TIJD)				
DUUR (MINUTEN)				

OPlossen VAN PROBLEMEn

Het water komt niet op het gewenste tijdstip. Controleer of:

- de programmering juist is
- de besturing in de AUTO-modus staat
- de starttijd op de gewenste tijd is ingesteld
- de besproeiingsvertraging is geactiveerd en deze moet worden geannuleerd

De timer besproeit niet of het debiet is laag. Controleer of:

- de timer is ingesteld op AUTO
- de kraan is opgedraaid
- de batterijen zijn opgeladen
- de klok op de juiste tijd is ingesteld
- de besproeiingsvertraging is geactiveerd en deze moet worden geannuleerd
- het filter schoon is
- de waterdruk boven 1,0 bar is

De watertoevoer kan niet worden uitgeschakeld. Controleer of:

- de besproeiingsduur is ingesteld op de gewenste tijd
- het interval op het gewenste interval of de gewenste dag is ingesteld.

De timer lekt. Controleer of:

- de timer is beschadigd
- de aansluitingen correct en stevig zijn bevestigd

TECHNISCHE GEGEVENS

Model: 12592907

Bedrijfswaterdruk:

- Minimum: 1 bar

- Maximaal: 6 bar

Bedrijfstemperatuur:

- Maximum: 48°C

- Minimum: 4°C

Behuizing: Kunststof met LCD-display
Beschermingsklasse: IP 55

REINIGING VAN DE TIMER

U dient de besturing regelmatig te reinigen. In de besturing kunnen zich afzettingen en sedimenten uit het water ophopen. Draai de watertoevoer dicht. Verwijder de besturing van de kraan en controleer of het filter schoon is. Als er afzettingen zijn, verwijder dan het filter en spoel het uit met water.

Activeer de modus MANUEEL door op de knop MANUEEL te drukken. Open alle ventielen en laat schoon water door elk ventiel en de kraan stromen om alle sedimenten en afzettingen eruit te spoelen.

OPBERGEN OVEREENKOMSTIG HET SEIZOEN

Houd er rekening mee dat bij een omgevingstemperatuur van 0 °C en lager het water kan bevriezen en uitzetten, waardoor de besturing beschadigd kan raken.

Ook kunnen ijskoude temperaturen ervoor zorgen dat het water befrist en uitzet, waardoor de besturing kapot kan gaan. Draai daarom aan het einde van het seizoen of wanneer er vorst wordt verwacht de watertoevoer dicht en haal de besturing van de kraan af.

Haal de batterijen eruit.

Berg de besturing binnenshuis op, beschermd tegen temperaturen van 0 °C en lager.

WEGGOOIEN

Het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gescheiden moeten worden afgevoerd. Dergelijke apparaten kunnen waardevolle, maar gevaarlijke en milieubelastende stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij ongesorteerde huisvuil weg te gooien, maar ze in te leveren bij een daarvoor bestemd inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Zo draagt u bij aan de bescherming van hulpbronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type kosteloos in de HORNBACH-winkel terug te nemen.
- ook zonder nieuwe aankoop max. 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (met een max. kantlengte van 25 cm) kosteloos in de HORNBACH-winkel terug te nemen.
- een oud apparaat van hetzelfde type kosteloos op te halen bij levering van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier, of u de mogelijkheid te bieden het in uw directe omgeving in te leveren.

Let er op dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd voordat u het apparaat weggooit. U vindt hierover informatie in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk BATTERIJ PLAATSEN).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met www.hornbach.com of met de lokale instanties.

Gooi gebruikte batterijen en accu's op de juiste wijze weg. Er zijn containers voor gebruikte batterijen in winkels die batterijen verkopen en bij gemeentelijke inzamelpunten. Exacte informatie over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens en op de batterijen zelf.

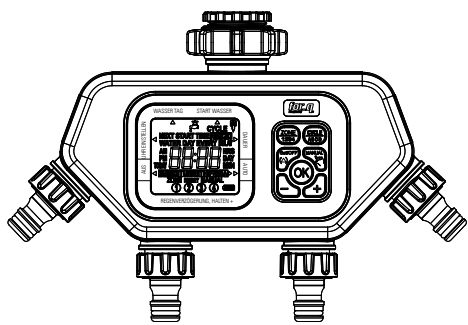
Kinderen mogen in geen geval met plastic zakken en verpakkingsmateriaal spelen, omdat dit gevaar voor verwonding of verstikking met zich meebrengt. Berg dergelijk materiaal op een veilige plaats op of gooi het op een milieuvriendelijke manier weg.



**ELEKTRISK
BEVATTNINGSSTYRNING
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**BRUKSANVISNING
SVENSKA**



Läs
bruksanvisningen



Ingen dricksvatten-
nuttag



Rikta inte vattenstrålen mot
elektriska komponenter



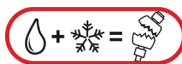
Följ anvisningarna



Spara vatten.
Stäng av kranen
efter användning



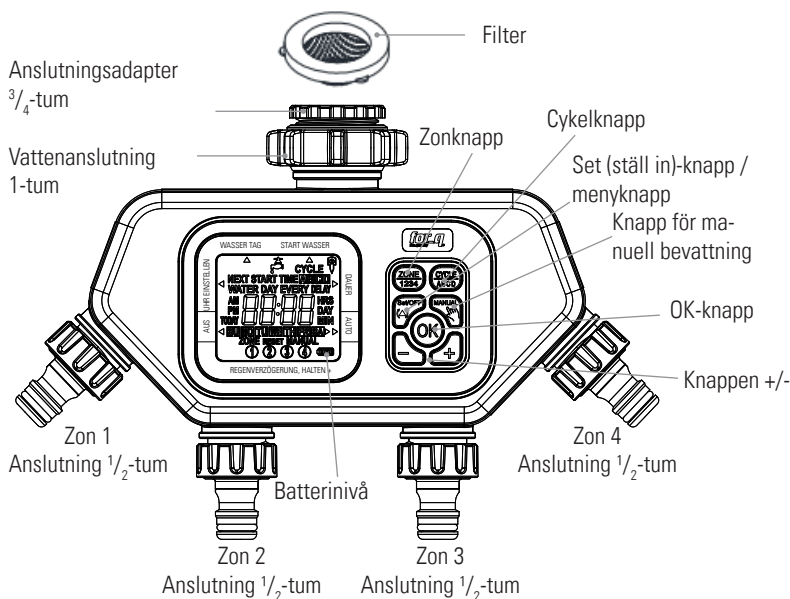
Rikta inte vattenstrålen
mot människor
eller djur



Utsätt inte enheten för frost

V12.2025-01

SYMBOLFÖRKLARING



SÄKERHETSINFORMATION

Förgiftningsrisk!

Förvara batterier utom räckhåll för barn.

Explosionsrisk!

Kasta aldrig använda batterier i elden.

Varning!

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan du skada bevattningsdatorn och dina garantianspråk kan upphöra att gälla.

- Använd inte laddningsbara batterier. Ladda aldrig alkaliska batterier.
- Förhindra att vatten kommer in i höljet.
- Kontrollera batteriernas laddningsstatus och byt ut dem, om du inte använder bevattningsdatorn under en längre tid.
- Byt alltid ut båda batterierna samtidigt och se till att polerna är rättvända.
- Byt ut använda batterier i tid. Läckande batterier kan förstöra bevattningsdatorn. Rör aldrig läckande batterier utan skydd! Batterikemikalier får inte komma i kontakt med ögon eller mun. Detta kan orsaka brännskador. Använd handskar när du tar ur läckande batterier.
- Kontrollera bevattningsdatorn och dess matningsledningar med jämna mellanrum för läckor och korrekt funktion.
- Tryck aldrig på knapparna med naglarna eller vassa föremål.
- Programmera om bevattningsdatorn om du har tagit bort batterierna från höljet under en längre tid
- Bevattningsdatorn är inte frosttålig. Låt inte datorn stå i kyla.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Håll alltid filtret rent.

AVSEDD ANVÄNDNING

Bevattningsdatorn är uteslutande avsedd att tillhandahålla kallt vatten för trädgårdsbevattning vid en specifik tidpunkt. Den är endast avsedd för användning i privata hushåll och trädgårdar. Använd bara med rent vatten. Ej lämplig för användning med ofiltrerat grundvatten. Datorn är inte lämplig för dricksvattenförsörjning eller för livsmedel. All annan användning eller modifiering av produkten anses vara felaktig användning och kan orsaka betydande risker. Montera datorn på en kran med utvändiga gänga och dra åt för hand – dra inte åt för hårt!

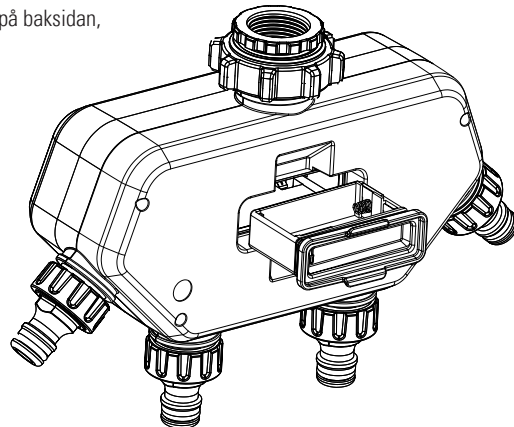
ZONFÖRKLARING

Datorn är en fyrzonsenhet för att självständigt bevattna fyra zoner från samma kran. Varje zon kan programmeras med upp till fyra olika starttider. Slutför först programmeringen för en zon innan du går vidare till nästa.

SE

ISÄTTNING AV BATTERIERNA

1. Avlägsna batterifacket på baksidan, genom att dra ut det.



2. Sätt i två alkaliska AA-batterier (1,5 V) (ingår ej) och sätt tillbaka facket.

OBSERVERA: Fäst batterifacket ordentligt för att säkerställa vattentätethet och förlänga batteriets livslängd. Du vet att batterifacket är helt isatt när det klickar på plats och inte lätt kan dras ut. I slutet av bevattningssäsongen ska batterierna avlägsnas och ersättas med nya i början av nästa säsong. Byt ut batterierna när symbolen för låg batterinivå visas på skärmen.



MONTERING AV STYRENHETEN

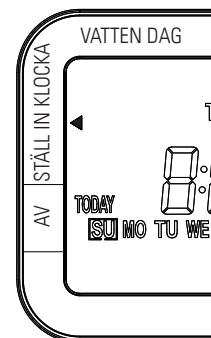
Fäst styrenheten direkt på utsidan av kranen och sätt på vattnet. Kranen måste vara öppen under användning. Anslut slangar till zonanslutningen och sedan till motsvarande slutenhet (t.ex. sprinkler).

OBSERVERA: Bevattningsstyrenheten kan programmeras före montering.

INSTÄLLNING AV KLOCKAN

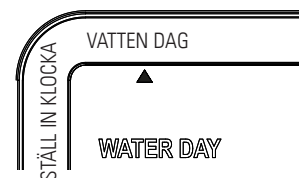
(AKTUELL TID OCH DAG)

Tryck på knappen Set (ställ in) tills pilen står på UHR EINSTELLEN (ställ in tid). En blinkande ram visas runt varje veckodag. Bläddra till rätt dag med knappen +/- . Tryck sedan på OK-knappen. Klockslaget börjar blinka. Nu kan du använda knapparna +/- för att ställa in tiden och åter bekräfta med OK-knappen.



BEVATTNINGS-DAG (VILKA DAGAR SKA BEVATTNING SKE?)

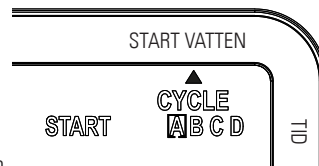
Tryck på knappen Set (Ställ in) tills pilen står på WASSER TAG (bevattningsdag). Här kan du ställa in vilka dagar eller med vilka dagsintervaller du vill vattna. Tryck på knappen +/- för att välja önskad veckodag. Du kan välja så många dagar du vill. Bekräfta dagarna med OK-knappen. De valda dagarna ramas in av en fyrkant. Använd OK-knappen för att avmarkera en dag. För att vattna med specifika intervall, tryck på knappen + för att gå framåt på skärmen. Använd knapparna +/- för att justera dagsintervallen. Det går att välja mellan EVERY 1 DAY (dagligen) till EVERY 7 DAY (veckovis)



OBSERVERA: Du kan antingen välja daglig bevattning eller intervallbevattning. Det går inte att ha båda alternativen samtidigt.

START WASSER (STARTA BEVATTNING) (VID VILKEN TIDPUNKT SKA BEVATTNINGEN BÖRJA?)

Tryck på knappen Set (ställ in) tills pilen står på START WASSER (starta bevattning). Här kan du välja upp till 4 oberoende starttider per zon. Till en början är CYCLE A (cykel A) markerad med en fyrkant. Den första bevattningstiden kan ställas in med knapparna +/- . Använd knappen CYCLE (cykel) för att ställa in ytterligare bevattningstider per dag.



OBSERVERA: För att snabbare ställa in önskad tid, håll nere knapparna +/- .

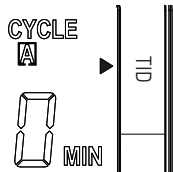
DAUER (VARAKTIGHET) (HUR LÄNGE SKA BEVATTNINGEN PER BEVATTNINGSCYKEL PÅGÅ?)

Tryck på knappen Set (Ställ in) tills pilen står på DAUER (varaktighet). Här kan du ställa in hur länge bevattningen per bevattningscykel ska pågå (1 till 360 minuter är möjligt).

Till en början är Cykel A markerad.

Ställ in varaktigheten med knapparna +/-.

Med knappen CYCLE (cykel) växlar du mellan de inställda starttiderna. Cykellängden kan överlappa med nästa tid för START WASSER (starta bevattning).

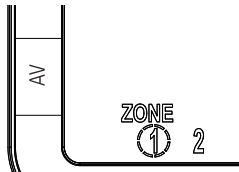


OBSERVERA: Du kan bara ställa in en bevattningstid för cykler som du har definierat under START WASSER (starta bevattning)

INSTÄLLNING AV YTTERLIGARE EN ZON

Efter att du har ställt in WASSER TAG (bevattningsdag), START WASSER (starta bevattning) och DAUER (varaktighet) för zon 1, tryck på menyknappen för att återgå till WASSER TAG (BEVATTNINGSDAG). Tryck på zonknapparna för att välja zon 2 och upprepa stegen WASSER TAG (bevattningsdag) till DAUER (varaktighet).

När du har ställt in alla önskade zoner, tryck på menyknappen för att växla till AUTO-läge.



AUTOLÄGE

Tryck på knappen Set (ställ in) för att växla till AUTO-läge. Driftkontroll-lysdioden I detta läge utför bevattningsstyrenheten det inställda bevattningsprogrammet. Skärmen växlar regelbundet mellan aktuell tid på dygnet och nästa bevattningsprogram.



REGNFÖRDRÖJNING

För att aktivera regnfördröjning, tryck på knappen +/- i AUTO-läge tills ordet Delay (fördröjning) visas på skärmen. Du kan ställa in en fördröjning från en timme upp till 7 dagar med hjälp av knappen +. Bekräfta valet med OK. Programmet återupptas automatiskt efter att den inställda fördröjningen har löpt ut. Du kan minska eller avaktivera fördröjningen med hjälp av knappen -. När en fördröjning är aktiv växlar skärmen mellan aktuell tid på dagen och återstående fördröjningstid.

MANUELL BEVATTNING (T.EX. FÖR ATT FYLLA EN VATTENKANNA)

I AUTO-läge, tryck på knappen MANUAL (manuell) och välj först den ventil genom vilken du vill ta vatten från. För att göra detta, tryck på knappen ZONEN (zoner) tills den önskade zonen är omgiven av en cirkel. Du kan sedan använda knappen + för att ställa in önskad drifttid. Tryck sedan på OK-knappen. Ventilen öppnar efter några sekunder och stänger automatiskt igen efter att den valda tiden har gått. När tiden har gått växlar styrenheten tillbaka till den programmerade rytmen. För att avsluta funktionen, tryck på knappen MANUAL (manuell) igen.

AV-LÄGE

För att pausa bevattningen under lång tid via styrenheten, tryck på menyknappen tills pilen på skärmen pekar på AUS (av). På skärmen visas ordet AUS (av).

ÅTERSTÄLLA PROGRAMMERINGEN

För att helt radera programmeringen och återställa styrenheten till fabriksinställningarna, tryck två gånger på OK-knappen i läget AUS (av). Ordet RESET (återställ) visas på skärmen, bekräfta med OK.

PLANERINGSTABELL

ZON 1	CYKEL A	CYKEL B	CYKEL C	CYKEL D
START VATTEN (TID)				
TID (MINUTER)				
ZON 2	CYKEL A	CYKEL B	CYKEL C	CYKEL D
START VATTEN (TID)				
TID (MINUTER)				
ZON 3	CYKEL A	CYKEL B	CYKEL C	CYKEL D
START VATTEN (TID)				
TID (MINUTER)				
ZON 4	CYKEL A	CYKEL B	CYKEL C	CYKEL D
START VATTEN (TID)				
TID (MINUTER)				

FELSÖKNING

Vattnet kommer inte vid önskad tidpunkt. Kontrollera att:

- programmeringen är korrekt
- systemet är i AUTO-läge.
- starttiden är inställd på önskad tid
- regnfördröjningen är aktiverad och att denna måste raderas

Datorn vattnar inte eller så är flödet lågt.

Kontrollera att:

- datorn är inställd på AUTO
- kranen är påslagen
- batterierna är laddade
- klockan är inställd på rätt tid
- regnfördröjningen är aktiverad och att denna måste raderas
- filtret är rent
- vattentrycket är över 1,0 bar

Vattnet går inte att stänga av. Kontrollera att:

- bevattningstiden är inställd på önskad tid
- intervallet är inställt på önskad intervalltimme eller dag. Dag är inställd.

Datorn är otät. Kontrollera att:

- datorn har några skador
- anslutningarna är korrekt och säkert fastsatta

TEKNISKA DATA

Modell: 12592907	Drifttemperatur:	Hölje: Plast med LCD-skärm
Vattentryck vid drift:	– Högsta: 48 °C	Skyddsklass: IP 55
– Lägsta: 1 bar	– Lägsta: 4 °C	
– Högsta: 6 bar		

RENGÖRING AV DATORN

Du bör rengöra styrenheten regelbundet. Avlagringar och sediment i vattnet kan samlas i styrenheten. Vattenavstängning. Ta bort styrenheten från kranen och kontrollera om filtret är rent. Om det har avlagringar, ta bort filtret och tvätta det med vatten.

Aktivera läget MANUAL (manuell) genom att trycka på knappen MANUAL (manuell). Öppna alla ventiler och spruta klart vatten genom varje ventil och kran för att spola ut sediment och skräp.

SÄSONGSFÖRVARING

Tänk på att omgivningstemperaturer på 0°C och lägre kan få vatten att frysa och expandera, vilket resulterar i skador på styrenheten.

Likaså kan minusgrader få vattnet att frysa och expandera, vilket skadar styrenheten.

Stäng därför av vattnet och ta bort styrenheten från kranen i slutet av säsongen eller när det är prognoser för frost.

Ta ur batterierna.

Se till att förvara styrenheten inomhus och borta från temperaturer på 0 °C och lägre.

AVFALLSHANtering

Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla men farliga och miljöfarliga ämnen. Du är skyldig enligt lag att inte slänga dessa produkter i sorterat hushållsavfall, utan snarare på en anvisad samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska enheter. Genom att göra det bidrar du till att skydda resurser och miljö. HORNBAch är i Tyskland skyldiga att:

- vid köp av en ny el- eller elektronikprodukt ta emot en gammal enhet av samma typ kostnadsfritt i HORNBAch-butiken.
- att ta tillbaka upp till 3 gamla el- eller elektronikprodukter av samma typ (upp till en maximal kantlängd på 25 cm) kostnadsfritt i HORNBAch-butiken, även utan ett nytt köp.
- vid leverans av en ny el- eller elektronikprodukt till privathushåll, hämta en gammal enhet av samma typ kostnadsfritt eller möjliggöra återlämning i din närhet.

Se till att alla batterier har tagits ur enheten innan du kasserar den. Information om detta finns i bruksanvisningen (se kapitlet SÄTTA I BATTERIET).

För ytterligare information, kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter.

Kassera använda batterier och ackumulatörer på rätt sätt. Behållare för använda batterier finns i butiker som säljer batterier och på kommunala samlingsställen. Exakta data om batteriernas typ och kemiska system finns i tekniska data och motsvarande markeringar på själva batterierna.

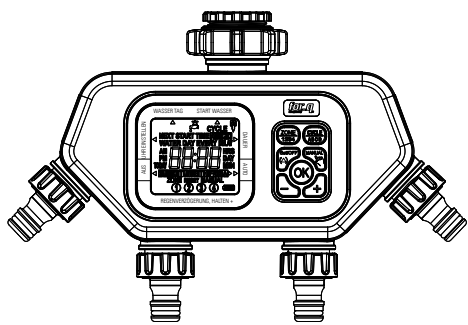
Under inga omständigheter ska barn tillåtas interagera med plastpåsar och förpackningsmaterial, eftersom det finns risk för skada eller kvävning. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller kassera det på ett miljövänligt sätt.



**ELEKTRONICKÉ ŘÍZENÍ
ZAVLAŽOVÁNÍ
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**NÁVOD K OBSLUZE
ČEŠTINA**



Přečtěte si
návod k obsluze



Nepoužívejte k
odběru pitné vody



Nesměrujte vodní paprsek
na elektrické součásti



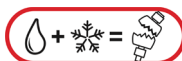
Dodržujte pokyny



Šetřete vodou.
Vodovodní kohoutek po
použití zavřete



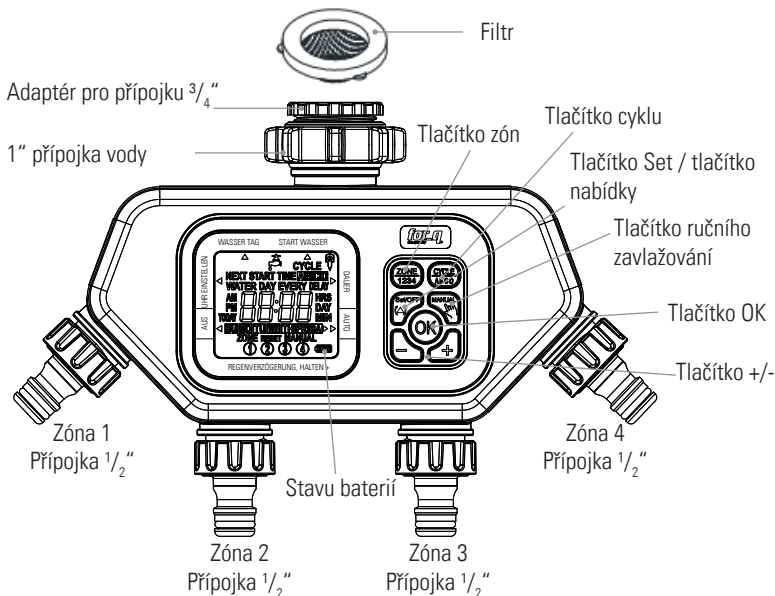
Proud vody
nesměrujte
na osoby nebo zvířata



Nevystavujte zařízení mrazu

V12.2025-01

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nebezpečí otravy!

Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

Nebezpečí výbuchu!

Nikdy nevhazujte použité baterie do ohně.

Pozor!

Nedodržení bezpečnostních pokynů může poškodit zavlažovací počítač a zrušit platnost záruky.

- Nepoužívejte dobíjecí baterie. Nikdy nedobíjejte alkalické baterie.
- Zabraňte vniknutí vody do pouzdra.
- Zkontrolujte úroveň nabití baterií a vyměňte je, pokud nebudete zavlažovací počítač delší dobu používat.
- Vždy vyměňte obě baterie a dbejte na správnou polaritu.
- Včas vyměňujte použité baterie. Vytékající baterie mohou zničit zavlažovací počítač. Nikdy se nedotýkejte vytékajících baterií bez ochrany! Chemikálie z baterií se nesmí dostat do kontaktu s očima ani ústy. To může vést k poleptání. Při vyjímání vytékajících baterií používejte rukavice.
- Pravidelně kontrolujte těsnost a správnou funkci zavlažovacího počítače a jeho přívodního vedení.
- Tlačítka se nikdy nesmí stisknout nehty ani ostrými předměty.
- Pokud jste na delší dobu vyjmuli baterie z krytu, naprogramujte zavlažovací počítač znovu.
- Zavlažovací počítač není mrazuvzdorný. Nenechte počítač zamrznout.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.
- Filtr udržujte vždy čistý.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zavlažovací počítač slouží výhradně k tomu, aby v určitém čase umožnil dodávku studené vody pro zavlažování zahrady. Je určen pouze pro použití v soukromých domech a zahradách. Pouze k použití s čistou vodou. Není vhodné pro použití s nefiltrovanou vodou. Počítač není vhodný pro přívod pitné vody ani pro kontakt s potravinami. Jakékoli jiné použití nebo úprava produktu bude považována za nesprávné použití a může způsobit značná nebezpečí. Namontujte časovač na vodovodní kohoutek s vnějším závitem a utáhněte jej rukou – závit nepřetahujte!

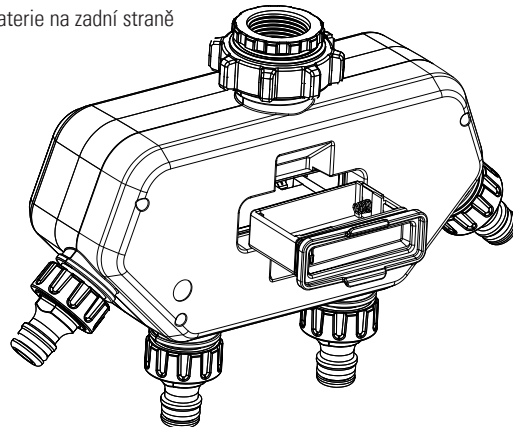
VYSVĚTLENÍ ZÓN

Tento časovač je čtyřzónové zařízení pro nezávislé zavlažování čtyř zón z jednoho vodovodního kohoutku. Každou zónu lze naprogramovat až se čtyřmi různými časy spuštění. Před přechodem k další zóně dokončete programování pro jednu zónu.

CZ

VLOŽENÍ BATERIÍ

1. Vyjměte přihrádku na baterie na zadní straně jejím vytažením.



2. Vložte dvě alkalické baterie AA (1,5 V) (nejsou součástí balení) a vraťte přihrádku dovnitř.

UPOZORNĚNÍ: Pevně nasadte přihrádku na baterie, aby byla zajištěna odolnost proti vodě a prodloužila se životnost baterií. Správné a úplné nasazení přihrádky na baterie poznáte podle toho, že zacvakne a není možné ji snadno vytáhnout. Na konci zavlažovací sezóny je třeba baterie vyjmout a na začátku příští sezóny je nahradit novými.

Vyměňte baterie, když se na displeji objeví symbol nízkého stavu nabití baterií.



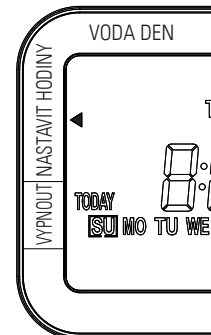
MONTÁŽ ŘÍZENÍ

Připevňte řízení přímo venku k vhodnému vodovodnímu kohoutku a pomalu otevřete přívod vody. Kohoutek musí být během používání nepřetržitě otevřený. Připojte hadice k přípojkám zón a poté k odpovídajícímu koncovému zařízení (např. postřikovač).

UPOZORNĚNÍ: Systém řízení zavlažování lze naprogramovat před montáží.

NASTAVENÍ HODIN (AKTUÁLNÍ ČAS A DEN)

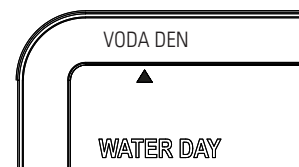
Tiskněte tlačítko Set, dokud šipka neukáže na NASTAVENÍ ČASU. Okolo dne v týdnu se zobrazí blikající rámeček. Pomocí tlačítek +/- se přesuňte ke správnému dni. Poté stiskněte tlačítko OK. Hodiny začnou blikat. Nyní můžete pomocí tlačítek +/- nastavit čas a znovu potvrdit tlačítkem OK.



DEN ZAVLAŽOVÁNÍ (VE KTERÉ DNY BY SE MĚLO ZALÉVAT?)

Tiskněte tlačítko Set, dokud šipka neukáže na DEN ZAVLAŽOVÁNÍ. Zde můžete určit, které dny nebo v jakých denních intervalech má být zavlažováno.

Pomocí tlačítek +/- vyberte požadované dny v týdnu. Můžete si vybrat libovolný počet dnů. Potvrďte dny tlačítkem OK. Vybrané dny jsou ohraničeny čtyřúhelníkem. Tlačítkem OK smažete výběr daného dne. Pro zavlažování v určitých denních intervalech stiskněte tlačítko + pro posun zobrazení. Tlačítka +/- lze použít k nastavení denních intervalů. Možné jsou varianty EVERY 1 DAY (KAŽDÝ 1. DEN) až EVERY 7 DAY (KAŽDÝ 7. DEN).

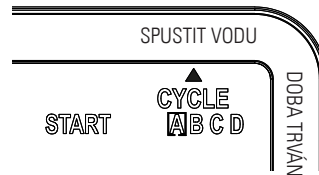


UPOZORNĚNÍ: Můžete si vybrat denní nebo intervalové zavlažování. Není možné mít obě možnosti současně.

START ZAVLAŽOVÁNÍ (V KOLIK HODIN BY SE MĚLO ZAČÍT ZAVLAŽOVAT?)

Tiskněte tlačítko Set, dokud šipka neukáže na START ZAVLAŽOVÁNÍ. Zde můžete určit až 4 nezávislé časy spuštění pro každou zónu. Zpočátku je označen čtyřúhelníkem CYCLE A. První čas zavlažování lze nastavit tlačítkem +/-.

Další časy spuštění za den lze nastavit tlačítkem CYCLE.



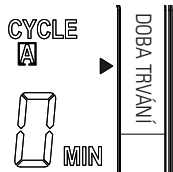
UPOZORNĚNÍ: Pro rychlejší nastavení požadovaného času podržte tlačítko +/- stisknutá.

DOBA TRVÁNÍ (JAK DLOUHO BY SE MĚLO

ZAVLAŽOVAT V JEDNOM CYKLU?)

Tiskněte tlačítko Set, dokud šipka neukáže na položku DOBA TRVÁNÍ. Zde můžete nastavit, jak dlouho by se mělo zavlažovat v jednom cyklu (možný je rozsah 1 minuta až 360 minut). Na začátku je označen cyklus A. Tlačítka +/- nastavte dobu trvání.

Pomocí tlačítka CYKLUS můžete přepínat mezi nastavenými časy spuštění. Délka cyklu se může překrývat s dalším časem pro START ZAVLAŽOVÁNÍ.

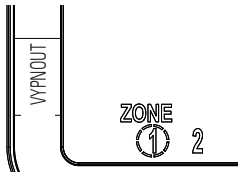


UPOZORNĚNÍ: Pro cykly, které jste definovali v nabídce START ZAVLAŽOVÁNÍ, můžete nastavit pouze jednu dobu trvání zavlažování.

NASTAVENÍ DALŠÍ ZÓNY

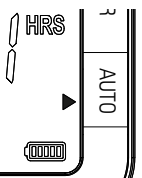
Po nastavení DNE ZAVLAŽOVÁNÍ, STARTU ZAVLAŽOVÁNÍ a DOBY TRVÁNÍ pro zónu 1 se stisknutím tlačítka Nabídka vraťte na DEN ZAVLAŽOVÁNÍ. Stisknutím tlačítka Zóny vyberte zónu 2 a opakujte kroky DEN ZAVLAŽOVÁNÍ až DOBA TRVÁNÍ.

Po nastavení všech požadovaných zón stiskněte tlačítko nabídky pro přepnutí do režimu AUTO.



AUTOMATICKÝ REŽIM

Stisknutím tlačítka Nabídka přepněte do režimu AUTO. V tomto režimu provádí řízení zavlažování nastavený zavlažovací program. Na displeji se pravidelně střídá aktuální denní čas a další nastavený zavlažovací program.



ODLOŽENÍ V PŘÍPADĚ DEŠTĚ

Pro aktivaci odložení v případě deště tiskněte v režimu AUTO tlačítko +, dokud se na displeji nezobrazí slovo Delay. Tlačítkem + můžete nastavit odložení od jedné hodiny až po 7 dní. Potvrďte svůj výběr tlačítkem OK. Program se automaticky opět zahájí po uplynutí nastaveného odložení. Odložení můžete zkrátit nebo i znovu deaktivovat tlačítkem -. Pokud je odložení aktivní, na displeji se střídavě zobrazuje aktuální čas a zbývající čas odložení.

RUČNÍ ZAVLAŽOVÁNÍ (NAPŘ. K NAPLNĚNÍ KONVE)

V režimu AUTO stiskněte tlačítko MANUAL a nejprve vyberte ventil, ze kterého chcete odebrat vodu. K tomu tiskněte tlačítko ZÓNY, dokud není požadovaná zóna orámována kruhem. Následně můžete tlačítkem + nastavit požadovanou dobu provozu. Poté stiskněte tlačítko OK. Po několika sekundách se ventil otevře a po uplynutí zvolené doby se automaticky opět zavře. Po uplynutí této doby se řízení vrátí do naprogramovaného rytmu.

Pro předčasné ukončení funkce stiskněte znovu tlačítko MANUAL.

REŽIM VYPNUTO

Chcete-li trvale vypnout zavlažování pomocí řízení, stiskněte tlačítko Set, dokud šipka na displeji neukazuje na VYPNUTO. Na displeji se zobrazí slovo VYPNUTO.

RESETOVÁNÍ PROGRAMU

Pro úplné smazání programu a resetování řízení do továrního nastavení stiskněte dvakrát tlačítko OK v režimu VYPNUTO. Na displeji se zobrazí slovo RESET; potvrďte stisknutím tlačítka OK.

PLÁNOVACÍ TABULKA

ZÓNA 1	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTIT VODU (ČAS)				
DOBA TRVÁNÍ (MINUT)				
ZÓNA 2	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTIT VODU (ČAS)				
DOBA TRVÁNÍ (MINUT)				
ZÓNA 3	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTIT VODU (ČAS)				
DOBA TRVÁNÍ (MINUT)				
ZÓNA 4	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTIT VODU (ČAS)				
DOBA TRVÁNÍ (MINUT)				

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Zavlažování se nespouští v požadovaný čas. Zkontrolujte, zda:

- je program správně naprogramován
- řízení je v režimu AUTO
- čas spuštění je nastaven na požadovaný čas
- je aktivováno odložení v případě deště a je třeba ho smazat

Časovač nezavlažuje nebo je průtok nízký. Zkontrolujte, zda:

- časovač je nastaven na AUTO
- vodovodní kohoutek je otevřený
- baterie jsou nabitě
- hodiny jsou nastaveny na správný čas
- je aktivováno odložení v případě deště a je třeba ho smazat
- filtr je čistý
- tlak vody je vyšší než 1,0 baru

Voda se nedá vypnout. Zkontrolujte, zda:

- doba zavlažování je nastavena na požadovanou dobu
- je interval nastavený na správnou hodinu intervalu nebo na požadovaný den

Časovač netěsní. Zkontrolujte, zda:

- časovač nevykazuje známky poškození
- přípojky byly řádně utaženy rukou

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model: 12592907

Provozní tlak vody:

- Minimálně: 1 bar

- Maximálně: 6 barů

Provozní teplota:

- Maximálně: 48 °C

- Minimálně: 4 °C

Pouzdro: plast s LCD displejem
Třída ochrany: IP 55

ČIŠTĚNÍ ČASOVAČE

Řízení byste měli pravidelně čistit. V řízení se mohou hromadit usazeniny a sedimenty obsažené ve vodě. Zastavte přívod vody. Odpojte řízení od vodovodního kohoutku a zkontrolujte, zda je filtr čistý. Pokud vykazuje usazeniny, vyjměte filtr a vypláchněte jej vodou.

Stisknutím tlačítka MANUAL aktivujte režim MANUAL. Otevřete všechny ventily a propláchněte každý ventil a vodovodní kohoutek čistou vodou, aby se vyplavily všechny sedimenty a usazeniny.

SKLADOVÁNÍ PODLE ROČNÍHO OBDOBÍ

Dbejte na to, že okolní teploty 0 °C a nižší mohou vést k zamrznutí a roztažení vody, což může poškodit řízení.

Stejně tak mohou mrazivé teploty vést k zamrznutí a roztažení vody, což může poškodit řízení.

Na konci sezóny nebo při předpovědi mrazu proto zastavte vodu a odpojte řízení od vodovodního kohoutku.

Vyjměte baterie.

Dbejte na to, aby řízení bylo uloženo v interiéru a chráněno před teplotami 0 °C a nižšími.

LIKVIDACE

Symbol „přeškrtnutá popelnice“ vyžaduje oddělenou likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Taková zařízení mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné a ekologicky škodlivé látky. Ze zákona jste povinni tyto produkty v žádném případě nevyhazovat do netříděného domovního odpadu, ale odevzdat je na určeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

Společnost HORNBACH je v Německu povinna:

- při nákupu nového elektrického nebo elektronického zařízení bezplatně převzít staré zařízení stejného druhu v obchodě HORNBACH.
- i bez nového nákupu bezplatně převzít v obchodě HORNBACH až 3 stará elektrická nebo elektronická zařízení stejného typu (s maximální délkou hrany 25 cm)
- při dodání nového elektrického nebo elektronického zařízení do soukromé domácnosti bezplatně odvézt staré zařízení stejného typu nebo vám umožnit jeho vrácení v bezprostřední blízkosti.

Před likvidací zařízení se ujistěte, že byly ze zařízení vyjmuty všechny baterie. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola VLOŽENÍ BATERIE).

Další informace získáte na adrese www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použitě baterie a akumulátory zlikvidujte řádným způsobem. V obchodech, kde se prodávají baterie, a na městských sběrných místech jsou k dispozici kontejnery na použité baterie. Přesné údaje o typu a o chemickém složení baterií najdete v technických údajích a na příslušných označeních na samotných bateriích.

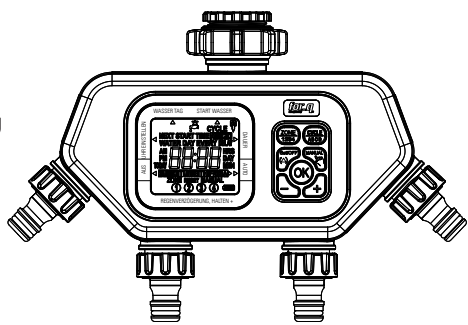
Děti si nesmí v žádném případě hrát s plastovými sáčky a s obalovým materiálem, protože hrozí nebezpečí poranění nebo udušení. Takový materiál bezpečně uložte nebo zlikvidujte ekologickým způsobem.



**ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE
ZAVLAŽOVANIA
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**NÁVOD NA OBSLUHU
SLOVENSKY**



Prečítajte si
návod na obsluhu



Žiadny odber pitnej
vody



Prúd vody nesmerujte na
elektrické diely



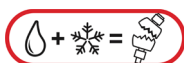
Rešpektujte upozornenia.



Šetrte vodou.
Po použití
zatvorte kohútik.



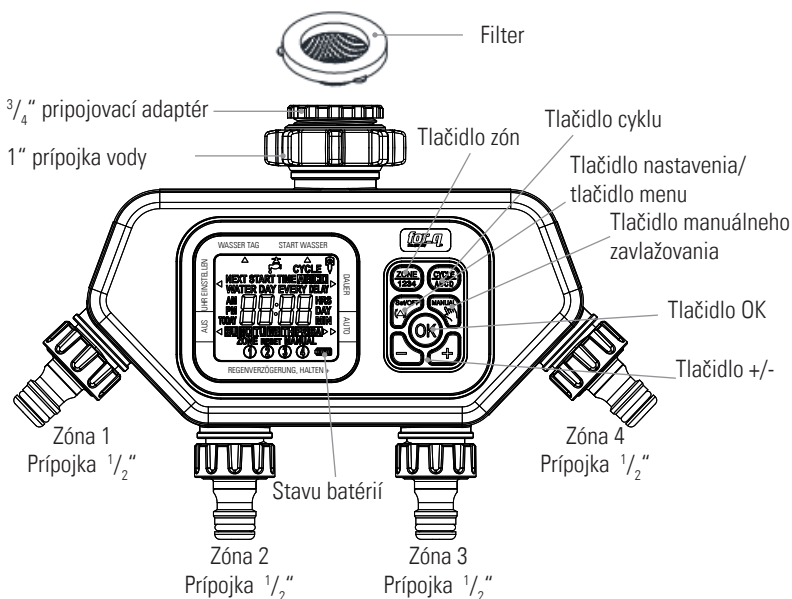
Prúd vody
nesmerujte na ľudí
ani zvieratá



Prístroj nevystavujte mrazu

V12.2025-01

VYSVETLENIE SYMBOLOV



BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Nebezpečenstvo otravy!

Batérie uschovávajú mimo dosahu detí.

Nebezpečenstvo výbuchu!

Použitie batérie nikdy neodhadzujte do ohňa.

Pozor!

V prípade nerespektovania bezpečnostných pokynov môžete poškodiť zavlažovací počítač a zaniknú vaše záručné nároky.

- Nepoužívajte nabíjateľné batérie.
- Alkalické batérie nikdy nenabíjajte.
- Zabráňte vniknutiu vody do telesa.
- Skontrolujte úroveň nabitia batérií a vymeňte ich, nebudete zavlažovací počítač dlhší čas používať.
- Vymieňajte vždy obidve batérie a dbajte na správnu polaritu.
- Použitie batérie včas vymeňte. Vytečené batérie u zničiť zavlažovací počítač. Nikdy sa nedotýkajte vytečených batérií bez ochrany! Chemikálie z batérií nesmú prísť do kontaktu s očami ani ústami. To môže spôsobiť poleptanie. Na odstránenie vytečených batérií používajte rukavice.
- Pravidelne kontrolujte tesnosť a správnu funkciu zavlažovacieho počítača a jeho prívodov.
- Nikdy nestláčajte tlačidlá nechtami ani ostrými predmetmi.
- Ak ste z telesa na dlhší čas vybrali batérie, zavlažovací počítač nanovo naprogramujte.
- Zavlažovací počítač nie je mrazuvzdorný. Počítač nenechajte zamrznúť.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny.
- Filter vždy udržiavajte čistý.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Zavlažovací počítač slúži výlučne na umožnenie zásobovania studenou vodou na zavlažovanie záhrady v určitom čase. Je určený na súkromné použitie v súkromných domácnostiach a záhradách. Len na použitie s čistou vodou. Nevhodné na použitie nefiltrovanej spodnej vody. Počítač nie je vhodný na zásobovanie pitnou vodou alebo pre potraviny. Akékoľvek iné použitie alebo zmeny na výrobku sa považujú za použitie v rozpore s účelom a môže spôsobiť vážne nebezpečenstvá. Namontujte časovač na vodovodný kohútik s vonkajším závitom a rukou ho zaskrutkujte – neprekrúťte závit!

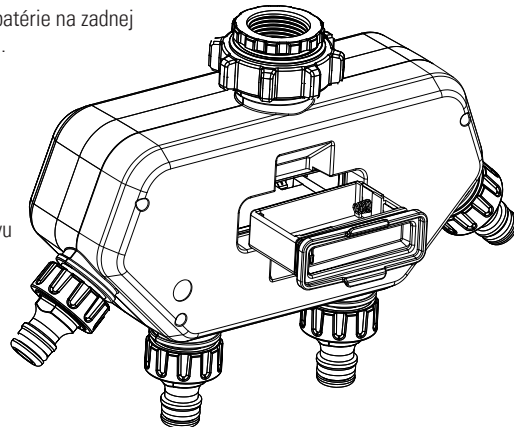
VYSVETLENIE ZÓN

Tento časovač je štvorzónové zariadenie na nezávislé zavlažovanie štyroch zón z toho istého kohútika. Každú zónu je možné naprogramovať až so štyrmi rôznymi časmi spustenia. Predtým, ako prejdete na ďalšiu zónu, dokončíte programovanie pre jednu zónu.

VLOŽENIE BATÉRIÍ

1. Vyberte priehradku na batérie na zadnej strane tak, že ju vysuniete.

2. Vložte dve AA alkalické batérie (1,5 V) (nie sú súčasťou balenia) a priehradku znovu vložte.



UPOZORNENIE: Priehradku na batérie upevnite, aby ste zaistili odolnosť voči vode a predĺžili životnosť batérií. Že je priehradka na batérie úplne vložená spoznajte podľa toho, že zapadne a nedá sa ľahko vytiahnuť. Na konci zavlažovacej sezóny by ste mali batérie vybrať a na začiatku ďalšej sezóny vymeniť za nové. Vymeňte batérie, keď sa zobrazí symbol nízkeho stavu batérií na displeji.



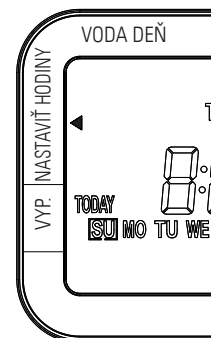
MONTÁŽ OVLÁDANIA

Prípojte ovládanie priamo k vhodnému vodovodnému kohútiku vonku a pomaly pustite vodu. Počas používania musí byť kohútik nepretržite otvorený. Prípojte hadice k zónovej prípojke a potom k príslušnému koncovému zariadeniu (napr. postrekovaču).

UPOZORNENIE: Ovládanie zavlažovania je možné naprogramovať pred montážou.

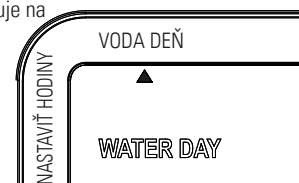
NASTAVENIE HODÍN (AKTUÁLNY ČAS A DEŇ)

Stlačte tlačidlo nastavenia, kým šípka neukazuje na NASTAVENIE HODÍN. Okolo jedného dňa v týždni sa zobrazí blikajúci rámček. Pomocou tlačidiel +/- prejdite na správny deň. Potom stlačte tlačidlo OK. Začne blikat čas. Teraz môžete pomocou tlačidiel +/- nastaviť čas a znova potvrdiť tlačidlom OK.



DEŇ VODY (V KTORÉ DNI BY SA MALO ZAVLAŽOVAŤ?)

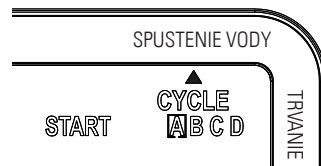
Stlačte tlačidlo nastavenia, kým šípka neukazuje na DEŇ VODY. Tu môžete určiť, v ktoré dni alebo v akých intervaloch sa má zavlažovanie vykonávať. Stlačením tlačidiel +/- vyberte požadované dni v týždni. Môžete si vybrať toľko dní, koľko chcete. Dni potvrdíte tlačidlom OK. Vybrané dni sú orámované štvorcami. Výber dňa znovu vymažete tlačidlom OK. Na zavlažovanie v určitých denných intervaloch stlačte tlačidlo +, aby sa zobrazenie prešlo ďalej. Pomocou tlačidiel +/- je možné nastaviť denné intervaly. Sú možné EVERY 1 DAY (denne) až EVERY 7 DAY (každých 7 dní).



UPOZORNENIE: Môžete si vybrať denné alebo intervalové zavlažovanie. Obidva varianty súčasne nie sú možné.

ŠTART VODY (KEDY BY SA MALO ZAČAŤ ZAVLAŽOVANIE?)

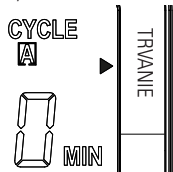
Stlačte tlačidlo nastavenia, kým šípka neukazuje na ŠTART VODY. Tu si môžete vybrať až 4 nezávislé časy spustenia na zónu. Na začiatku je CYCLE A označený štvorcami. Prvý čas zavlažovania je možné nastaviť pomocou tlačidiel +/- . Ďalšie časy spustenia za deň je možné nastaviť pomocou tlačidla CYCLE.



UPOZORNENIE: Na rýchlejšie nastavenie požadovaného času podržte stlačené tlačidlá +/-.

DOBA (AKO DLHO SA MÁ ZAVLAŽOVAŤ V JEDNOM CYKLE?)

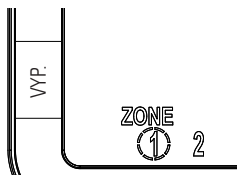
Stláčajte tlačidlo nastavenia, kým šípka neukazuje na DOBA. Tu môžete nastaviť, ako dlho má zavlažovanie trvať v jednom cykle (možné sú 1 minúta až 360 minút). Na začiatku je označený cyklus A. Tlačidlami +/- nastavte dobu. Pomocou tlačidla CYCLE môžete prepínať medzi nastavenými časmi spustenia. Dĺžka cyklu sa môže prekryvať s nasledujúcim časom pre ŠTART VODY.



UPOZORNENIE: Pre cykly, ktoré ste definovali v časti ŠTART VODY, môžete nastaviť iba jednu dobu zavlažovania.

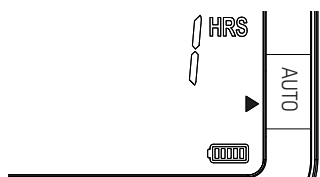
NASTAVENIE ĎALŠEJ ZÓNY

Po nastavení DEŇ VODY, ŠTART VODY a DOBA pre zónu 1 stlačte tlačidlo menu na návrat na DEŇ VODY. Stlačením tlačidiel zón vyberte Zónu 2 a zopakujte kroky DEŇ VODY až DOBA. Po nastavení všetkých požadovaných zón stlačte tlačidlo menu na prepnutie do režimu AUTO.



AUTOMATICKÝ REŽIM

Stlačte tlačidlo nastavenia na prepnutie do režimu AUTO. V tomto režime ovládanie zavlažovania vykonáva nastavený zavlažovací program. Displej pravidelne striedavo zobrazuje aktuálny čas a nasledujúci nastavený zavlažovací program.



DAŽDOVÉ ONESKORENIE

Na aktiváciu dažďového oneskorenia stlačte v režime AUTO tlačidlo + -, kým sa na displeji nezobrazí slovo Delay. Pomocou tlačidla + môžete nastaviť oneskorenie až 7 dní. Výber potvrdíte tlačidlom OK. Po uplynutí nastaveného oneskorenia sa program automaticky obnoví. Pomocou tlačidla - - môžete oneskorenie skrátiť alebo opäť deaktivovať. Pri aktívnom oneskorení sa na displeji strieda aktuálny čas a zostávajúci čas oneskorenia.

RUČNÉ ZAVLAŽOVANIE (NAPR. NAPLNENIE KRHLÝ)

V režime AUTO stlačte tlačidlo MANUAL a najprv vyberte ventil, z ktorého chcete odoberať vodu. Na tento účel stláčajte tlačidlo ZÓNŤ, kým nebude požadovaná zóna v krúžku. Potom môžete pomocou tlačidla + nastaviť požadovanú dobu chodu. Potom stlačte tlačidlo OK. Ventil sa otvorí po niekoľkých sekundách a po uplynutí zvoleného času sa automaticky opäť zatvorí. Po uplynutí času sa ovládanie prepne späť na naprogramovaný rytmus. Na predčasné ukončenie funkcie stlačte znovu tlačidlo MANUAL.

REŽIM VYPNUTIA

Ak chcete trvalo pozastaviť zavlažovanie pomocou ovládania, stlačte tlačidlo nastavenia, kým šípka na displeji neukazuje na VYP. Na displeji sa zobrazí slovo VYP.

RESET PROGRAMOVANIA

Ak chcete úplne vymazať programovanie a obnoviť továrenské nastavenia ovládania, stlačte v režime VYP. 2x tlačidlo OK. Na displeji sa zobrazí slovo RESET, potvrdíte tlačidlom OK.

PLÁNOVACIA TABUĽKA

ZÓNA 1	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTENIE VODY (ČAS)				
TRVANIE (MINÚT)				
ZÓNA 2	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTENIE VODY (ČAS)				
TRVANIE (MINÚT)				
ZÓNA 3	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTENIE VODY (ČAS)				
TRVANIE (MINÚT)				
ZÓNA 4	CYKLUS A	CYKLUS B	CYKLUS C	CYKLUS D
SPUSTENIE VODY (ČAS)				
TRVANIE (MINÚT)				

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Voda neprichádza v požadovanom čase. Skontrolujte, či:

- je programovanie správne,
- sa ovládanie nenachádza v režime AUTO,
- je čas spustenia nastavený na požadovaný čas,ň
- nie je aktivované dažďové oneskorenie a či sa nemusí vymazať,

Časovač nezavlažuje alebo je nízky prietok. Skontrolujte, či:

- je časovač nastavený na AUTO,
- je vodovodný kohútik otvorený,
- sú batérie nabité,
- sú hodiny nastavené na správny čas,
- nie je aktivované dažďové oneskorenie a či sa nemusí vymazať,
- je filter čistý,
- je tlak vody vyšší ako 1,0 baru.

Voda sa nedá odstaviť. Skontrolujte, či:

- je doba zavlažovania nastavená na požadovaný čas,
- je interval nastavený na požadovanú hodinu intervalu alebo požadovaný deň.

Časovač je netesný. Skontrolujte, či:

- časovač nevykazuje poškodenia,
- sú prípojky správne, pevne upevnené.

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model: 12592907	Pracovná teplota:	Teleso: plast s LCD displejom Trieda ochrany: IP 55
Pracovný tlak vody:	-Maximum: 48 °C	
- Minimum: 1 bar - Maximum: 6 barov	- Minimum: 4 °C	

ČISTENIE ČASOVAČA

Ovládanie by ste mali pravidelne čistiť. Usadeniny a sedimenty nachádzajúce sa vo vode sa môžu hromadiť v ovládaní. Odstavte vodu. Odpojte ovládanie od kohútika a skontrolujte, či je filter čistý. Ak sú na ňom usadeniny, vyberte filter a opláchnite ho vodou.

Aktivujte MANUÁLNY režim stlačením tlačidla MANUAL. Otvorte všetky ventily a cez každý ventil a kohútik nastriekajte čistou vodou, aby ste vypláchli všetky usadeniny a usadeniny.

SKLADOVANIE POČAS ROČNÉHO OBDOBIA

Upozorňujeme, že teploty okolia 0 °C a nižšie môžu spôsobiť zamrznutie a rozpínanie vody, čo môže viesť k poškodeniu ovládania.

Podobne môžu teploty pod bodom mrazu spôsobiť zamrznutie a rozpínanie vody, čím sa poškodí ovládanie. Preto na konci sezóny alebo ak sa predpovedajú mrazy, vypnite vodu a odpojte ovládanie od vodovodného kohútika.

Vyberte batérie.

Ovládanie skladujte v interiéri a chráňte pred teplotami 0 °C a nižšími.

LIKVIDÁCIA

Symbol prečiarknutého kontajnera na kolieskach vyžaduje separovanú likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení (DEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné a nebezpečné látky škodlivé pre životné prostredie. Ste zo zákona povinný nevhadzovať tieto výrobky do netriedeného domového odpadu, ale odnieť ich na určené zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Týmto spôsobom prispievate k ochrane zdrojov a životného prostredia. Spoločnosť HORNBACH je v Nemecku povinná:
- pri kúpe nového elektrického alebo elektronického zariadenia bezplatne prevziať staré zariadenie rovnakého typu v predajni HORNBACH.
- bezplatne prevziať v predajni HORNBACH až 3 staré elektrické alebo elektronické zariadenia rovnakého typu (do max. dĺžky hrany 25 cm), a to aj bez nového nákupu.
- bezplatne vyzdvihnúť staré zariadenie rovnakého typu pri dodaní nového elektrického alebo elektronického zariadenia do súkromnej domácnosti alebo vám umožniť jeho vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.



Pred likvidáciou sa uistite, že boli z prístroja vybraté všetky batérie. Pokyny nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu VLOŽENIE BATÉRIE).

Pre viac informácií navštívte stránku www.hornbach.com alebo kontaktujte miestne úrady.

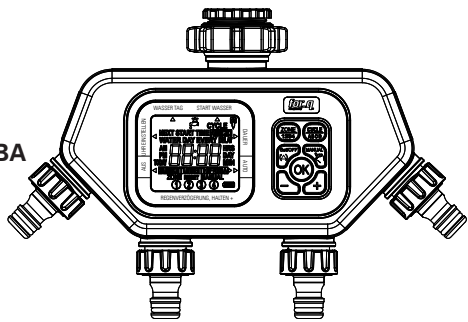
Použitie batérie a nabíjateľné batérie riadne zlikvidujte. Nádoby na použité batérie sú dostupné v obchodoch, ktoré predávajú batérie, a na zberných miestach obcí. Podrobné informácie o type a chemickom systéme batérií nájdete v technických údajoch a príslušných označeniach na samotných batériách.

Deti by sa nikdy nemali hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože hrozí nebezpečenstvo zranenia alebo udušenia. Takýto materiál bezpečne uskladnite alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

**PROGRAMATOR
ELECTRIC PENTRU IRIGARE
FQ-BC 4**

ART.: 12592907

**INSTRUCȚIUNI
DE UTILIZARE ÎN LIMBA
ROMÂNĂ**



Citiți
instrucțiunile de utilizare



Respectați indicațiile



Fără extragere de
apă potabilă



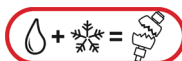
Economisiți apa.
Închideți robinetul de apă
după utilizare



Nu îndreptați jetul de apă
spre componente electrice



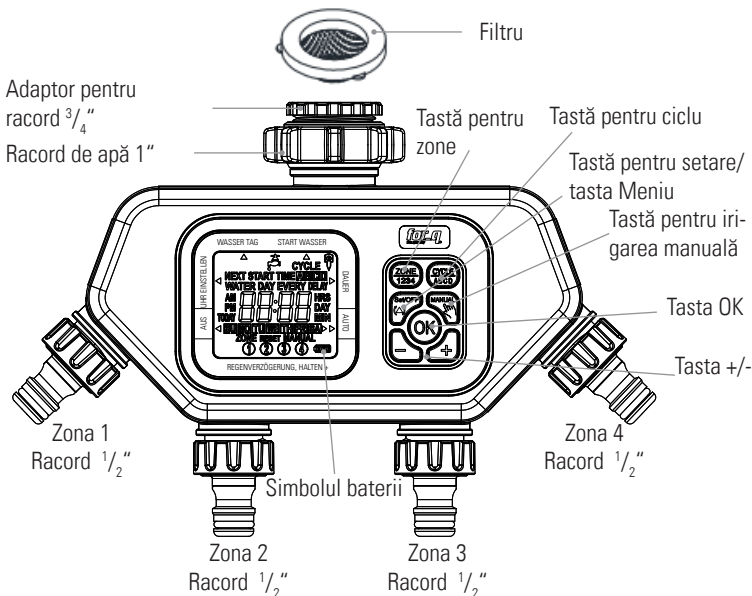
Nu îndreptați jetul de apă
cătrepersoane
sau animale



Nu expuneți aparatul la îngheț

V12.2025-01

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

Pericol de intoxicare!

Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.

Pericol de explozie!

Nu aruncați bateriile descărcate în foc.

Atenție!

Nerespectarea indicațiilor de siguranță poate provoca deteriorarea programatorului și pierderea drepturilor dvs. de garanție.

- Nu folosiți baterii reîncărcabile.
Nu încărcați niciodată bateriile alcaline.
- Evitați pătrunderea apei în carcasă.
- Verificați nivelul de încărcare a bateriilor și înlocuiți-le dacă nu ați utilizat programatorul pentru irigații o perioadă îndelungată.
- Schimbați întotdeauna ambele baterii și aveți grijă să respectați polaritatea corectă.
- Înlocuiți la timp bateriile descărcate. Bateriile care prezintă scurgeri pot defecta programatorul pentru irigații. Nu atingeți niciodată aceste baterii fără protecție! Substanțele chimice din baterii nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu gura. În caz contrar, ele pot provoca arsuri chimice. Utilizați întotdeauna mănuși de protecție atunci când îndepărtați bateriile scurse.
- Verificați programatorul pentru irigații și conductele sale la intervale regulate, pentru a identifica eventuale probleme de etanșeitate și funcționări defectuoase.
- Nu apăsați niciodată tastele cu unghiile sau cu obiecte ascuțite.
- Programați din nou aparatul dacă bateriile au fost scoase un timp îndelungat din carcasă
- Programatorul pentru irigații nu este rezistent la îngheț.
Protejați-l împotriva înghețului.
- Nu modificați produsul.
- Mențineți filtrul curat în permanență.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

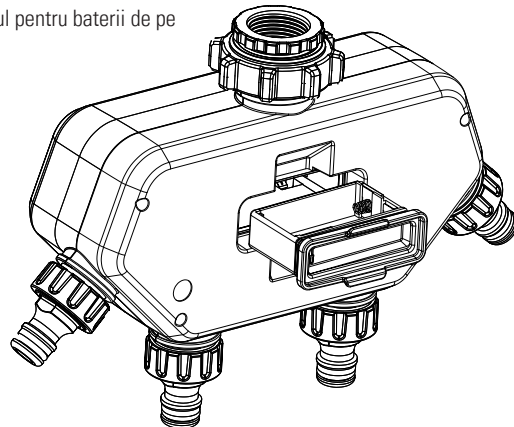
Programatorul pentru irigații se folosește exclusiv pentru furnizarea de apă rece necesară irigației grădinii, la un interval stabilit. Este conceput exclusiv pentru uz casnic. Utilizați doar cu apă curată. Nu este adecvat pentru utilizarea cu apă nefiltrată. Sistemul nu este adecvat pentru furnizarea de apă potabilă sau care să fie utilizată pentru alimente. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate cauza pericole semnificative. Montați temporizatorul pe un robinet cu filet exterior și strângeți-l cu mâna - nu strângeți în exces filetul!

EXPLICAȚIA ZONELOR

Acest temporizator este conceput pentru irigarea independentă a patru zone, folosind același robinet. Fiecare zonă poate fi programată cu până la patru ore de pornire diferite. Finalizați mai întâi programarea unei zone înainte de a trece la următoarea.

INTRODUCEREA BATERIILOR

1. Scoateți compartimentul pentru baterii de pe spate, trăgându-l în afară.



2. Introduceți două baterii alcaline AA (1,5 V) (nu sunt incluse în pachetul de livrare) și introduceți la loc compartimentul.

INDICAȚIE: Fixați bine compartimentul pentru baterii, pentru a-i asigura etanșeitatea la apă și pentru a prelungi durata de viață a bateriilor. Compartimentul pentru baterii este introdus complet atunci când se blochează în poziție și nu poate fi scos cu ușurință. La finalul sezonului de irigații, bateriile trebuie scoase și înlocuite cu unele noi la începutul sezonului următor. Înlocuiți bateriile dacă pe afișaj apare simbolul pentru baterii descărcate.



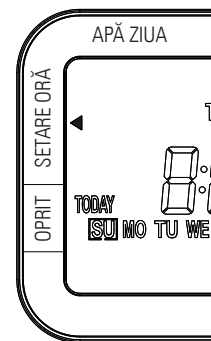
MONTAREA PROGRAMATORULUI

Fixați programatorul direct în zona exterioară a unui robinet adecvat și dați drumul încet la apă. Robinetul trebuie să rămână deschis pe durata utilizării. Conectați furtunurile la racordul pentru zone și apoi la terminalul corespunzător (de exemplu, la stropitoare).

INDICAȚIE: Unitatea de comandă pentru irigare poate fi programată înaintea montării.

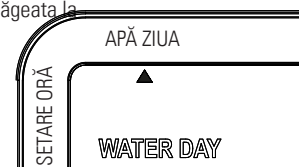
SETAREA OREI (ORA ȘI ZIUA CURENTE)

Apăsați tasta de setare până când ajungeți cu săgeata la SETARE ORĂ. În jurul unei zile a săptămânii va apărea un cadru intermitent. Navigați cu tastele +/- până la ziua corectă. Apăsați apoi tasta OK. Ora începe să clipească. O puteți seta acum cu tastele +/-; confirmați din nou cu tasta OK.



ZIUA DE UDARE (ÎN CE ZILE TREBUIE IRIGAT?)

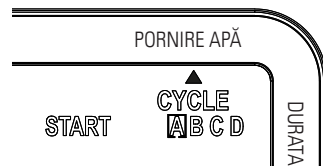
Apăsați tasta de setare până când ajungeți cu săgeata la ZI DE UDARE. De aici puteți stabili în ce zile sau la ce intervale de zile trebuie irigat. Apăsați tastele +/- pentru a selecta zilele din săptămână dorite. Puteți selecta câte zile doriți. Confirmați zilele cu tasta OK. Zilele selectate vor fi încadrate într-un pătrat. Cu tasta OK puteți revoca o zi selectată. Pentru irigații la anumite intervale de zile, apăsați tasta + pentru a derula afișajul. Intervalele de zile pot fi setate cu tastele +/- . Sunt posibile de la EVERY 1 DAY (zilnic) până la EVERY 7 DAY (la 7 zile).



INDICAȚIE: Puteți alege irigare zilnică sau la intervale. Cele două opțiuni nu sunt posibile simultan.

PORNIRE UDARE (LA CE ORĂ TREBUIE IRIGAT?)

Apăsați tasta de setare până când ajungeți cu săgeata la PORNIRE UDARE. Aici puteți selecta până la 4 ore de pornire diferite pentru fiecare zonă. La început, CYCLE A este marcat printr-un pătrat. Folosiți tastele +/- pentru a stabili prima oră de udare. Cu tasta CYCLE pot fi stabilite celelalte ore de udare dintr-o zi.

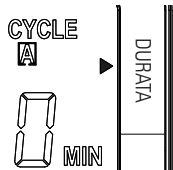


INDICAȚIE: Pentru a seta mai rapid ora dorită, țineți apăsată tastele +/-.

DURATA (CÂT TIMP TREBUIE IRIGAT ÎNTR-UN CICLU?)

Apăsați tasta de setare până când ajungeți cu săgeata la DURATĂ. Aici puteți selecta cât timp trebuie irigat într-un ciclu (puteți seta între 1 și 360 de minute). Pentru început este marcat ciclul A. Setati durata folosind tastele +/-.

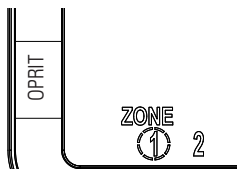
Cu tasta CYCLE puteți comuta între orele de pornire setate. Lungimea ciclurilor se poate suprapune cu următoarea oră de PORNIRE UDARE.



INDICAȚIE: Puteți configura doar o durată de irigare pentru ciclurile stabilite la PORNIRE UDARE

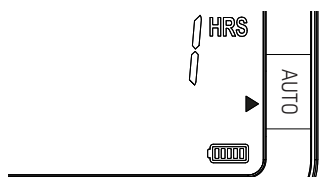
CONFIGURAREA UNEI ALTE ZONE

După ce ați setat ZIUA DE UDARE, PORNIRE UDARE și DURATA pentru zona 1, apăsați tasta Meniu pentru a reveni la ZIUA DE UDARE. Apăsați pe tastele pentru zone pentru a selecta zona 2 și repetați pașii de la ZIUA DE UDARE până la DURATĂ. După configurarea tuturor zonelor dorite, apăsați tasta Meniu pentru a comuta la modul AUTO.



MOD AUTO

Apăsați tasta de setare pentru a comuta la modul AUTO. În cadrul acestui mod, programatorul rulează programul de irigare setat. Afișajul comută periodic între ziua curentă și următorul program de irigare setat.



AMÂNARE ÎN CAZ DE PLOAIE

Pentru a activa funcția de amânare în caz de ploaie, apăsați tasta + în modul AUTO până când pe display apare cuvântul „Delay”. Cu tasta + puteți seta amânarea de la o oră până la 7 zile. Confirmați selecția cu OK. La finalul perioadei de amânare setate, programul va fi reluat automat. Puteți reduce sau dezactiva la loc amânarea cu tasta -. Dacă există o amânare activă, afișajul de pe display comută de la ora curentă din zi la durata de amânare rămasă.

UDARE MANUALĂ (DE EXEMPLU, PENTRU UMLEREA UNEI STROPITORII)

În modul AUTO, apăsați tasta MANUAL și selectați mai întâi supapa prin care doriți să curgă apa. Apăsați tasta de ZONE până când zona dorită apare încercuită. Folosiți apoi tasta + pentru a seta timpul de funcționare dorit. Apăsați apoi tasta OK. Supapa se deschide după câteva secunde și se închide la loc automat după scurgerea duratei selectate. După scurgerea timpului, programatorul revine la ritmul programat. Pentru a opri mai devreme funcționarea, apăsați din nou tasta MANUAL.

MODUL OPRIT

Pentru a opri permanent irigarea de la programator, apăsați tasta de setare până când săgeata indică OPRIT pe display. Pe display apare cuvântul OPRIT.

RESETAREA PROGRAMĂRII

Pentru a șterge complet programarea și readuce unitatea la setările din fabrică, apăsați de 2 ori tasta OK în modul OPRIT. Pe display va apărea cuvântul „RESET”, confirmați cu OK.

TABEL DE PLANIFICARE

ZONĂ 1	CICL A	CICL B	CICL C	CICL D
PORNIRE APĂ (TIMP)				
DURATA (MINUTE)				
ZONE 2	CICL A	CICL B	CICL C	CICL D
PORNIRE APĂ (TIMP)				
DURATA (MINUTE)				
ZONE 3	CICL A	CICL B	CICL C	CICL D
PORNIRE APĂ (TIMP)				
DURATA (MINUTE)				
ZONE 4	CICL A	CICL B	CICL C	CICL D
PORNIRE APĂ (TIMP)				
DURATA (MINUTE)				

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Apa nu pornește la ora dorită. Verificați dacă:

- programarea este corectă
- unitatea de comandă se află în modul AUTO
- ora de pornire este setată la ora dorită
- amânarea în caz de ploaie este activată și trebuie ștearsă

Temporizatorul nu irigă sau debitul este scăzut.

Verificați dacă:

- temporizatorul este setat la AUTO
- robinetul este deschis
- bateriile sunt încărcate
- ora este setată corect
- amânarea în caz de ploaie este activată și trebuie ștearsă
- filtrul este curat
- presiunea apei depășește 1,0 bari

Apa nu poate fi oprită. Verificați dacă:

- durata de irigare este setată la ora dorită
- intervalul este setat la ora sau la ziua dorită.

Temporizatorul nu este etanș. Verificați dacă:

- temporizatorul este deteriorat
- racordurile sunt fixate corect și strânse

DATE TEHNICE

Model: 12592907	Temperatura de lucru:	Carcasă: plastic cu display LCD Clasa de protecție: IP 55
Presiune de lucru a apei:	- valoare maximă: 48°C	
- valoare minimă: 1 bar	- valoare minimă: 4°C	
- valoare maximă: 6 bari		

CURĂȚAREA TEMPORIZATORULUI

Curățați periodic aparatul. În el se pot acumula depuneri și sedimente din apă. Opriti apa. Scoateți programatorul de pe robinet și verificați dacă filtrul este curat. Dacă sunt prezente depuneri, scoateți filtrul și spălați-l cu apă.

Activați modul MANUAL prin apăsarea tastei MANUAL. Deschideți toate supapele și introduceți apă curată prin fiecare supapă și prin robinet, pentru a clăti și îndepărta toate sedimentele și depunerile.

DEPOZITARE POTRIVIT ANOTIMPULUI

Rețineți că temperaturile ambiante care ating sau scad sub 0 °C pot provoca înghețarea și dilatarea apei, ceea ce poate deteriora programatorul.

De asemenea, temperaturile de îngheț pot provoca înghețarea și dilatarea apei și, ca urmare, deteriorarea programatorului.

De aceea, la finalul sezonului sau dacă anticipați îngheț, opriti apa și scoateți programatorul de pe robinet.

Scoateți bateriile.

Depozitați programatorul la interior, ferit de temperaturi de 0 °C și sub.

ELIMINARE LA DEȘURI

Simbolul „coș de gunoi barat” indică necesitatea de eliminare separată a dispozitivelor electrice și electronice vechi (DEEE). Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, însă periculoase și dăunătoare pentru mediu. Aveți obligația legală de a nu arunca în niciun caz aceste produse la un loc cu gunoier menajer nesortat, ci de a le duce la un punct de colectare desemnat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Astfel contribuiți la protejarea resurselor și a mediului.

În Germania, HORNBAACH are obligația:

- la achiziția unui aparat electric sau electronic nou, de a lua înapoi un aparat vechi de același tip, în mod gratuit, și de a-l duce în magazinul HORNBAACH.
- chiar și în lipsa unei achiziții noi, de a lua până la 3 aparate electrice sau electronice vechi, de același tip (cu lungime a marginilor de până la max. 25 cm), în mod gratuit, și de a le duce în magazinul HORNBAACH.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou, de a colecta un aparat vechi de același tip dintr-o gospodărie privată sau de a vă facilita returnarea acestuia în imediata dumneavoastră apropiere.

Asigurați-vă că, înainte de eliminarea aparatului la deșuri, toate bateriile sunt scoase din el. Găsiți indicații în acest sens în instrucțiunile de utilizare (capitolul INTRODUCEREA BATERIILOR).

Pentru informații suplimentare, accesați www.hornbach.com sau contactați autoritățile locale.

Eliminați în mod corespunzător bateriile și acumulatorii uzati. În magazinele în care se vând baterii și în punctele de colectare din oraș există containere pentru bateriile vechi. Datele exacte privind tipul și sistemul chimic al bateriilor sunt disponibile în datele tehnice, iar pe baterii sunt aplicate marcaje corespunzătoare.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic sau cu materialele de ambalare - pericol de rănire sau de asfixiere! Aceste materiale trebuie depozitate la loc sigur și eliminate într-un mod care să nu afecteze mediul înconjurător.